



Dekret

Decreto

des Schulamtsleiters
der Schulamtsleiterin

dell'Intendente scolastico
della Intendente scolastica

Nr.

N.

19321/2024

16.0 Abteilung Bildungsverwaltung - Ripartizione Amministrazione, istruzione e formazione

Betreff:

Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme
von Schulführungskräften an den
deutschsprachigen Grund-, Mittel- und
Oberschulen in der autonomen Provinz
Bozen

Oggetto:

Procedura concorsuale per il reclutamento
dei dirigenti scolastici delle scuole primarie
e secondarie in lingua tedesca della
Provincia autonoma di Bolzano

Die Schulamtsleiterin nimmt zur Kenntnis:

L'Intendente scolastica prende atto:

Den Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, betreffend „*Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen*“, in geltender Fassung, welcher die Aufnahme von Schulführungskräften regelt,

dell'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante "*Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche*", e successive modificazioni, che disciplina il reclutamento di dirigenti scolastici;

den mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 16. April 1994, Nr. 297, genehmigten Einheitstext der Bestimmungen zur Schulordnung,

del testo unico delle disposizioni legislative in materia di istruzione, emanato con decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297;

das Dekret des Bildungsministers vom 13. Oktober 2022, Nr. 194, betreffend „*Verordnung über die Festlegung der Modalitäten für die Durchführung von Auswahlverfahren für den Zugang zu den Stellenplänen der Schulführungskräfte gemäß Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165*“, welches das vorherige Dekret vom 3. August 2017, Nr. 138, ersetzt,

del decreto del Ministro dell'Istruzione 13 ottobre 2022, n. 194, recante "*Regolamento concernente la definizione delle modalità di svolgimento delle procedure concorsuali per l'accesso ai ruoli della dirigenza scolastica, ai sensi dell'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165*", che sostituisce il precedente decreto 3 agosto 2017, n. 138;

den Artikel 48 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung,

dell'articolo 48 della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, con successive modifiche;

den Artikel 48 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, in geltender Fassung, welcher vorsieht, dass die Prüfungsprogramme, die Bewertungstabellen und die Zusammensetzung der Kommissionen bei Wettbewerben für die Aufnahme des Direktionspersonals von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Unterrichtsministerium festgelegt werden,

dell'articolo 48, comma 2, della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, con successive modifiche, che prevede che i programmi d'esame, le tabelle di valutazione e la composizione delle commissioni vengono stabiliti dalla Giunta provinciale, d'intesa con il Ministero della Pubblica Istruzione;

den Beschluss der Landesregierung Nr. 836 vom 8. Oktober 2024, betreffend „*Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen und an den ladinischen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der Autonomen Provinz Bozen*“,

della deliberazione della Giunta provinciale n. 836 dell'8 ottobre 2024, recante "*Procedura concorsuale per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie in lingua tedesca e delle scuole delle scuole primarie e secondarie delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano*";

das Einvernehmen des Ministeriums für Bildung und Verdienst vom 25. Oktober 2024 zum Beschluss Nr.836/2024,

dell'intesa del Ministero dell'istruzione e del merito del 25 ottobre 2024 in relazione alla deliberazione della Giunta provinciale n. 836/2024;

das Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125, das Maßnahmen zur Verwirklichung der Gleichbehandlung zwischen Mann und Frau in der Arbeitswelt vorsieht,

della legge 10 aprile 1991, n. 125, che prevede azioni positive per la realizzazione della parità uomo – donna nel lavoro;

das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, betreffend „Autonomie der Schulen“,

das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, welches die allgemeinen Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe festlegt,

das Landesgesetz vom 24. September 2010, Nr. 11, welches die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol regelt,

den Beschluss der Landesregierung Nr. 88 vom 8. Februar 2022, der den „Verteilungsplan der deutschsprachigen Schulen für den Fünfjahreszeitraum 2022/2023 - 2026/2027“ beinhaltet,

dass in den kommenden Jahren einige Direktionen endgültig oder durch Direktionsauftrag zu besetzen sein werden, und es daher notwendig ist, einen Wettbewerb für die Aufnahme von Schulführungskräften auszuschreiben,

dass aufgrund der sehr hohen Anzahl von Lehrpersonen, welche auf Staatsebene die Voraussetzungen für die Teilnahme am Direktorenwettbewerb, das Ministerialdekret Nr. 194/2022 eine Vorauswahl vorsieht, um die Anzahl der möglichen Bewerberinnen und Bewerber zu verringern,

dass bei diesem Wettbewerb zur Aufnahme von Schulführungskräften aus folgenden Gründen auf die Vorauswahl verzichtet wird:

- Diese Verwaltung verzeichnete in der Vergangenheit stets eine bescheidene Anzahl von Gesuchen um Teilnahme an Direktorenwettbewerben,
- daher erscheint eine Vorauswahl in Form eines Multiple-Choice-Tests auch unter dem Gesichtspunkt der Wirtschaftlichkeit des Verwaltungshandelns nicht gerechtfertigt,
- schließlich fließt die Bewertung der Vorauswahlprüfung nicht in die Schlussbewertung der Bewertungsrangliste ein.

dass die Schulgewerkschaften am 25. Oktober 2024 informiert wurden.

della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, recante “Autonomia delle scuole”;

della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, che definisce gli obiettivi formativi generali e l'ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione;

della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, che disciplina il secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano;

della deliberazione della Giunta Provinciale n. 88 dell'8 febbraio 2022 che contiene il “Piano di distribuzione territoriale delle istituzioni scolastiche in lingua tedesca per il quinquennio 2022/2023 - 2026/2027”;

che nei prossimi anni alcune direzioni dovranno essere coperte definitivamente o tramite incarico di presidenza e che, pertanto, è necessario indire un concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici;

che in considerazione dell'altissimo numero di docenti che a livello nazionale sono in possesso dei requisiti di accesso alla procedura concorsuale il decreto ministeriale n. 194/2022 prevede una procedura di preselezione per ridurre in modo significativo i probabili numerosi aspiranti;

che la presente procedura concorsuale per l'assunzione di dirigenti scolastici prescinde dalla fase di preselezione per le seguenti ragioni:

- Questa Amministrazione, in passato, ha sempre registrato un numero modesto di domande di partecipazione ai concorsi a dirigente scolastico.
- Pertanto, la procedura di preselezione consistente in una prova oggettiva (multiple-choice) non appare giustificabile sotto il profilo dell'economicità dell'attività amministrativa.
- Infine, l'esito della prova oggettiva di preselezione non concorre alla formazione del voto finale nella graduatoria di merito.

che le organizzazioni sindacali rappresentative sono state informate il 25 ottobre 2024.

Dies alles vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso,

verfügt
die Schulamtsleiterin:

L'Intendente scolastica
decreta:

1. Beiliegende Ausschreibung des Wettbewerbsverfahrens für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der autonomen Provinz Bozen, die wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zu genehmigen.
2. Die Anlagen 1 und 2 bilden einen wesentlichen Bestandteil dieser Ausschreibung.
3. Die Ausschreibung wird auf der institutionellen Internetseite veröffentlicht:

1. di approvare l'allegato bando per la procedura concorsuale per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole prima-rie e secondarie in lingua tedesca della Provincia autonoma di Bolzano, che costituisce parte integrante del presente decreto;
2. Gli allegati 1 e 2 costituiscono parte integrante del presente bando.
3. Il bando della presente procedura concorsuale è pubblicato sul sito istituzionale:

<https://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/deutschsprachige-schule/bildungsverwaltung/wettbewerbe.asp>

<https://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/deutschsprachige-schule/bildungsverwaltung/wettbewerbe.asp>

Die Schulamtsleiterin

L'Intendente scolastica

Sigrun Falkensteiner

Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der autonomen Provinz Bozen

Art. 1 Gegenstand der Ausschreibung

1. Es ist ein Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von 25 Schulführungskräften an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der autonomen Provinz Bozen ausgeschrieben.

2. Den in den Dienst aufgenommenen Schulführungskräften steht die Besoldung zu, wie sie für diese Funktion vom gesamtstaatlichen bzw. Landeskollektivvertrag und von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist.

Art. 2 Gliederung und Organisation des Wettbewerbsverfahrens

1. Das Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der autonomen Provinz Bozen gliedert sich in folgende Phasen:

- a) Wettbewerb für die Aufnahme zum Ausbildungslehrgang,
- b) Ausbildungslehrgang mit Praktikum.

Art. 3 Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren

1. Zum Wettbewerbsverfahren zugelassen sind Lehrpersonen an deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen sowie Lehrpersonen der Zweiten Sprache an italienischsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen in der Provinz Bozen, die

- a) mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag in den Dienst aufgenommen und im Sinne der geltenden Bestimmungen in der Stammrolle bestätigt wurden,
- b) einen der folgenden Studienabschlüsse besitzen: Mastergrad („laurea magistrale“ oder „laurea specialistica“) oder Hochschulabschluss nach der alten Studienordnung (DL) oder akademisches Diplom der zweiten Ebene einer Hochschule für

Procedura concorsuale per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie in lingua tedesca della Provincia autonoma di Bolzano

Art. 1 Oggetto del concorso

1. È indetta una procedura concorsuale per il reclutamento di n. 25 dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca della Provincia autonoma di Bolzano.

2. Ai dirigenti scolastici assunti in servizio compete il trattamento economico relativo alla predetta qualifica prevista dal contratto collettivo nazionale rispettivamente provinciale di lavoro e dalla normativa vigente.

Art. 2 Articolazione ed organizzazione della procedura concorsuale

1. La procedura concorsuale per il reclutamento dei dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano si articola nelle seguenti fasi:

- a) concorso di ammissione al corso di formazione dirigenziale,
- b) corso di formazione dirigenziale e tirocinio.

Art. 3 Requisiti per l'ammissione alla procedura selettiva

1. Alla procedura concorsuale è ammesso a partecipare il personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca, nonché il personale docente di seconda lingua delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua italiana in Provincia di Bolzano,

- a) assunto con contratto di lavoro a tempo indeterminato, confermato in ruolo ai sensi della normativa vigente;
- b) in possesso di diploma di laurea magistrale, specialistica ovvero di laurea (DL) conseguita in base al previgente ordinamento, di diploma accademico di secondo livello rilasciato dalle istituzioni dell'alta formazione artistica, musicale e coreutica

Kunst, Musik oder Tanz oder akademisches Diplom nach der alten Studienordnung, sofern die Bewerberinnen und Bewerber zudem ein Oberschuldiplom besitzen,

- c) und mindestens fünf Jahre effektiven Unterrichtsdienst an staatlichen Schulen oder an Schulen staatlicher Art in der autonomen Provinz Bozen geleistet haben, wobei auch jenes Dienstalter angerechnet wird, das vor dem Abschluss des unbefristeten Arbeitsvertrages angereift ist; für die Anerkennung der fünf Dienstjahre werden auch die in jeder Hinsicht bewertbaren Dienste vor der Aufnahme in die Stammrolle an gleichgestellten Schulen berücksichtigt, die mit dem Gesetz vom 10. März 2000, Nr. 62, bzw. mit Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12 (Artikel 20/bis) anerkannt wurden.

2. Zum Wettbewerbsverfahren zugelassen sind außerdem Lehrpersonen an deutschsprachigen Berufsschulen oder gleichgestellten Schulen in der Provinz Bozen sowie Lehrpersonen der Zweiten Sprache an italienischsprachigen Berufsschulen oder gleichgestellten Schulen in der Provinz Bozen, die

- a) mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag in den Dienst aufgenommen und im Sinne der geltenden Bestimmungen in der Stammrolle bestätigt wurden,
- b) einen der folgenden Studienabschlüsse besitzen: Mastergrad („laurea magistrale“ oder „laurea specialistica“) oder Hochschulabschluss nach der alten Studienordnung (DL) oder akademisches Diplom der zweiten Ebene einer Hochschule für Kunst, Musik oder Tanz oder akademisches Diplom nach der alten Studienordnung, sofern die Bewerberinnen und Bewerber zudem ein Oberschuldiplom besitzen,
- c) die Lehrbefähigung für den Unterricht in einem Stellenplan der Grundschule oder in einer Wettbewerbsklasse an der Mittel- oder Oberschule und die allgemein von den Bestimmungen vorgeschriebenen Voraussetzungen für die Aufnahme als Lehrperson besitzen
- d) und mindestens fünf Jahre effektiven Unterrichtsdienst an Berufsschulen oder gleichgestellten Schulen geleistet haben, wobei auch jenes Dienstalter angerechnet wird, das vor dem Abschluss des unbefristeten Arbeitsvertrages angereift ist.

ovvero di diploma accademico di vecchio ordinamento congiunto con diploma di istituto secondario superiore;

- c) e che abbia effettivamente reso, nelle istituzioni scolastiche ed educative del sistema nazionale di istruzione o nelle scuole a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano, un servizio di almeno cinque anni, anche se maturato antecedentemente alla stipula del contratto a tempo indeterminato. Sono considerati validi ai fini del riconoscimento dei cinque anni, i servizi valutabili a tutti gli effetti come servizio di pre-ruolo nelle scuole paritarie che abbiano avuto riconoscimento con la legge 10 marzo 2000, n. 62, ovvero con la legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12 (articolo 20/bis).

2. Alla procedura concorsuale è ammesso a partecipare, altresì, il personale docente assunto presso le scuole professionali o presso le scuole paritarie in lingua tedesca in provincia di Bolzano, nonché il personale docente di seconda lingua delle scuole professionali o nelle scuole paritarie in lingua italiana in provincia di Bolzano

- a) assunto con contratto di lavoro a tempo indeterminato, confermato in ruolo ai sensi della normativa vigente;
- b) in possesso di diploma di laurea magistrale, specialistica ovvero di laurea (DL) conseguita in base al previgente ordinamento, di diploma accademico di secondo livello rilasciato dalle istituzioni dell'alta formazione artistica, musicale e coreutica ovvero di diploma accademico di vecchio ordinamento congiunto con diploma di istituto secondario superiore;
- c) in possesso dell'abilitazione all'insegnamento per un organico della scuola primaria o una classe di concorso nella scuola secondaria di primo e secondo grado e dei requisiti generali previsti dalla vigente normativa per l'assunzione come docente nelle scuole primarie e secondarie
- d) e che abbia effettivamente reso, presso le scuole professionali o presso le scuole paritarie un servizio di almeno cinque anni, anche se maturato antecedentemente alla stipula del contratto a tempo indeterminato.

3. Zum Wettbewerbsverfahren sind außerdem die Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht an deutschsprachigen Schulen gemäß Absatz 1 oder 2 zugelassen, welche die Zulassungsvoraussetzungen gemäß Absatz 1 oder 2 besitzen. In Bezug auf den Studienabschluss müssen sie einen mindestens vierjährigen Hochschulabschluss gemäß Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, besitzen.

4. Zum Wettbewerbsverfahren zugelassen sind außerdem Personen, die vom Dienst als Lehrperson an Schulen gemäß Absatz 1 oder 2 ausgetreten sind und die Voraussetzungen gemäß Absatz 1, 2 oder 3 besitzen. Es kommt der Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, zur Anwendung, wonach es nicht zulässig ist, den bereits in den Ruhestand versetzten Bediensteten des privaten und öffentlichen Rechts bezahlte Aufträge jeglicher Natur zu erteilen.

5. In Bezug auf den Studienabschluss gilt zudem Folgendes:

- a) Im Sinne des Gesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 136, entspricht der Abschluss des Diplomstudiengangs für Sport „ISEF“ einem dreijährigen Hochschulabschluss und nicht einem mindestens vierjährigen Studienabschluss oder Mastergrad oder mit diesem gleichgesetzten Studienabschluss. Daher müssen Bewerberinnen und Bewerber mit einem Hochschulabschluss in Sportwissenschaften auch einen geeigneten Masterabschluss besitzen.
- b) Bewerberinnen oder Bewerber mit einem in Österreich erworbenen, aber in Italien noch nicht anerkannten Studienabschluss, der in Anwendung des Notenwechsels zwischen Österreich und Italien über die gegenseitige Anerkennung akademischer Grade und Titel laut Gesetz vom 10. Oktober 2000, Nr. 322, anerkannt wird, sind zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren zugelassen, wenn sie die Anerkennung des Studientitels in Italien spätestens bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche beantragt haben.
- c) Bewerberinnen oder Bewerber, die ihren Studienabschluss im Ausland erworben haben und dessen Anerkennung in Italien nicht gemäß Buchstabe b) erfolgen kann, sind zur Teilnahme am Wettbewerbsverfahren zugelassen, wenn sie bei der zuständigen Verwaltung um Gleichstellung des Studientitels gemäß den geltenden

3. Alla procedura concorsuale è, altresì, ammesso a partecipare il personale docente per l'insegnamento della religione cattolica presso le scuole di cui ai commi 1 o 2 in possesso dei requisiti stabiliti dai commi 1 o 2. Per quanto riguarda il titolo di studio il personale deve essere in possesso di una laurea almeno quadriennale di cui all'articolo 3, comma 2, della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12.

4. Alla procedura concorsuale è ammesso a partecipare il personale cessato dal servizio di insegnamento nelle scuole di cui ai commi 1 o 2 e in possesso dei requisiti previsti dai commi 1, 2 o 3. Si applica l'art. 13, comma 1, lettera i), della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“, secondo il quale non è consentito attribuire incarichi retribuiti di qualsiasi natura a soggetti, già lavoratori privati e pubblici, collocati in quiescenza.

5. Inoltre, per quanto concerne il titolo di studio vale quanto segue:

- a) Ai sensi della legge 18 giugno 2002, n.136, il diploma ISEF equivale a laurea triennale e non già quadriennale, magistrale o equivalente. Pertanto, per la partecipazione al concorso di cui al presente bando, è necessario che coloro che abbiano conseguito il diploma di laurea in scienze motorie debbano aver conseguito anche un'apposita laurea specialistica o magistrale.
- b) I candidati con titolo accademico conseguito in Austria non riconosciuto, ma riconoscibile in Italia sulla base dello Scambio di Note tra l'Italia e l'Austria sul riconoscimento reciproco dei titoli e gradi accademici, di cui alla legge 10 ottobre 2000, n. 322, sono ammessi a partecipare alla procedura concorsuale, purché abbiano presentato la domanda di riconoscimento del titolo in Italia entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione.
- c) Le candidate/I candidati con titolo accademico conseguito all'estero e non riconoscibile in Italia ai sensi della lettera b), sono ammesse/i a partecipare alla procedura concorsuale, purché abbiano presentato la richiesta di equipollenza/equivalenza del titolo accademico alla competente autorità entro la data di scadenza

Bestimmungen spätestens bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche angesucht haben. Sie müssen die Anerkennungsmaßnahme spätestens am Tag der mündlichen Prüfung vorlegen.

6. Für die Zulassung zum Wettbewerb werden nur die effektiv geleisteten Dienste in der Stammrolle ohne die Zeiträume der juristischen Rückdatierung berücksichtigt. Es wird nur der Unterrichtsdienst bewertet, der mit dem Studientitel geleistet wurde, der zum Zeitpunkt der Ernennung für die jeweilige Wettbewerbsklasse oder Stelle vorgeschrieben war. Der Unterrichtsdienst gilt, auch wenn er vor dem Abschluss des unbefristeten Vertrags geleistet wurde, als ein ganzes Jahr, wenn er mindestens 180 Tage gedauert hat oder ohne Unterbrechung vom 1. Februar bis zum Abschluss der Schlussbewertung geleistet wurde.

7. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen zudem die allgemeinen Voraussetzungen für den Zugang zum Dienst in den öffentlichen Verwaltungen gemäß Artikel 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, besitzen. Zur Überprüfung der körperlichen Eignung für den Dienst behält sich die Landesverwaltung die Möglichkeit vor, die Wettbewerbsgewinnerinnen und -gewinner entsprechend den geltenden Bestimmungen einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

8. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen außerdem deutscher oder ladinischer Muttersprache sein. Die Bewerberinnen und Bewerber ladinischer Muttersprache müssen das Reifediplom bzw. Diplom der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule in deutscher oder ladinischer Sprache erworben haben.

9. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen die vorgeschriebenen Voraussetzungen spätestens bis zum Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmesuche besitzen.

10. Alle Bewerberinnen und Bewerber sind mit dem Vorbehalt der Feststellung des Besitzes der Zulassungsvoraussetzungen zum Wettbewerbsverfahren zugelassen.

11. Die Schulamtsleiterin kann zu jedem Zeitpunkt des Wettbewerbsverfahrens den Ausschluss von Bewerbern und Bewerberinnen wegen fehlender Voraussetzungen verfügen.

del termine per la presentazione della domanda di ammissione. Il provvedimento di riconoscimento deve essere presentato al più tardi il giorno della prova orale.

6. Ai fini dell'ammissione alla procedura concorsuale, si considera valido soltanto il servizio di ruolo effettivamente prestato con esclusione dei periodi di retrodatazione giuridica. È valutabile solo il servizio di insegnamento prestato con il possesso del titolo di studio prescritto dalla normativa vigente all'epoca della nomina e relativo alla classe di concorso o posto di insegnamento. Il servizio di insegnamento, anche se maturato antecedentemente alla stipula del contratto a tempo indeterminato, si intende prestato per un anno intero se ha avuto la durata di almeno centottanta giorni o se sia stato prestato ininterrottamente dal primo febbraio fino al termine delle operazioni di scrutinio finale.

7. I candidati devono, altresì, possedere i requisiti generali per l'accesso all'impiego nelle pubbliche amministrazioni richiesti dall'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487. Ai fini della verifica del possesso dell'idoneità fisica all'impiego, l'Amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i vincitori della procedura concorsuale in base alla normativa vigente.

8. Inoltre, i candidati devono essere di madrelingua tedesca o ladina. I candidati di madrelingua ladina devono aver conseguito il diploma di maturità rispettivamente di superamento dell'esame di Stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria superiore in lingua tedesca o ladina.

9. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di ammissione.

10. Tutti i candidati sono ammessi alla procedura concorsuale con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione.

11. L'Intendente scolastica può disporre l'esclusione dei candidati, per carenza di requisiti, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

Art. 4
Erklärungen, die im
Teilnahmegesuch abzugeben sind

1. Im Gesuch um Zulassung müssen die Bewerberinnen und Bewerber unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Folgen von unwarhen Erklärungen gemäß Art. 76 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären, die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, i.g.F., vorgesehenen, allgemeinen Voraussetzungen und Vorzugstitel sowie die in Art. 3 dieser Ausschreibung angeführten Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb zu besitzen. Insbesondere müssen die Bewerberinnen und Bewerber bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren Folgendes erklären:

- a) Nachname und Vorname (verheiratete Frauen geben den ledigen Nachnamen an) und Steuernummer,
- b) Geburtsdatum und Geburtsort,
- c) Wohnsitz (Anschrift, Gemeinde, Postleitzahl), oder Domizil, sofern es sich vom Wohnsitz unterscheidet; ihre ordentliche E-Mail-Adresse und/oder zertifizierte E-Mail-Adresse, an welche sie die Mitteilungen im Zusammenhang mit diesem Wettbewerb erhalten wollen und die zugleich das digitale Domizil darstellt, sowie eine Telefonnummer. Die Bewerberin und der Bewerber verpflichten sich, der Verwaltung allfällige Änderungen rechtzeitig mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die PEC-Adresse der Abteilung Bildungsverwaltung bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oder mittels ordentlicher E-Mail an die Adresse bildungsverwaltung@provinz.bz.it mitzuteilen (hierbei ist die Kopie eines Personalausweises beizulegen).
Die Abteilung Bildungsverwaltung übernimmt keine Haftung für den Verlust von Mitteilungen, der auf die fehlende oder ungenaue Angabe der eigenen ordentlichen oder zertifizierten E-Mail-Adresse vonseiten des Bewerbers bzw. der Bewerberin, die fehlende oder verspätete Mitteilung der Änderung des im Gesuch angegebenen Wohnsitzes oder auf Umstände, die von Drittpersonen, zufälligen Ereignissen oder höherer Gewalt verursacht werden, zurückzuführen ist.
- d) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder der Voraussetzungen gemäß Artikel 38 Absatz 3-bis des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165,

Art. 4
Dichiarazioni da formulare
nella domanda

1. Nella domanda di ammissione il candidato, a pena di esclusione, deve dichiarare sotto la propria responsabilità, consapevole delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso dei requisiti generali e dei titoli di preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e succ. mod., nonché dei requisiti specifici di ammissione alla presente procedura concorsuale stabiliti dall'art. 3 del presente bando. In particolare, il candidato, a pena di esclusione, deve dichiarare:

- a) il cognome ed il nome (le coniugate indicheranno solo il cognome di nascita) e il codice fiscale;
- b) la data e il luogo di nascita;
- c) l'indirizzo di residenza (indirizzo, comune e CAP) o di domicilio, se diverso dalla residenza; il proprio indirizzo PEC o un domicilio digitale a lui intestato al quale intende ricevere le comunicazioni relative al concorso, unitamente a un recapito telefonico. Il candidato si impegna a far conoscere tempestivamente le variazioni mediante posta elettronica certificata all'indirizzo pec della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oppure tramite e-mail a cui allega la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo bildungsverwaltung@provinz.bz.it.
L'Amministrazione Istruzione e Formazione non assume responsabilità per lo smarrimento delle proprie comunicazioni dipendenti da mancate, inesatte o incomplete dichiarazioni da parte del candidato circa il proprio indirizzo di posta elettronica ordinaria e/o certificata oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo rispetto a quello indicato nella domanda, nonché in caso di eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore;
- d) di essere cittadino italiano o di altro Stato membro dell'Unione europea oppure di possedere i requisiti previsti dall'articolo 38, comma 3-bis del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;

- e) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, oder die Gründe der fehlenden Eintragung oder der Löschung aus den Listen,
 - f) die körperliche Eignung zur Ausübung der Aufgaben einer Schulführungskraft,
 - g) nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst abgesetzt oder enthoben worden zu sein oder nicht für verfallen erklärt worden zu sein, weil die Ernennung oder Aufnahme aufgrund gefälschter oder mit nicht heilbaren Mängeln behafteten Unterlagen erlangt wurde oder nicht gemäß den geltenden gesetzlichen oder kollektivvertraglichen Bestimmungen entlassen worden zu sein,
 - h) nicht strafrechtlich mit rechtskräftigem Urteil für Verbrechen, welche ein Hindernis für die Aufnahme in den Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung darstellen, verurteilt worden zu sein oder dass kein Straf- oder Verwaltungsverfahren wegen der Anwendung von Sicherheits- oder Präventivmaßnahmen anhängig ist und dass keine früheren strafrechtlichen Verurteilungen gemäß Artikel 3 des DPR vom 14. November 2002, Nr. 313, in das Strafreregister eingetragen sind. Ist dies nicht der Fall, müssen die Verurteilungen, die anhängigen Verfahren und etwaige Vorstrafen unter Angabe des Datums der Maßnahme und der Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat, oder der Behörde, bei der ein etwaiges Strafverfahren anhängig ist, angegeben werden.
 - i) den Besitz von Titeln, welche gemäß Art. 5 Absatz 4 des DPR Nr. 487/1994 Vorrang bei Punktegleichheit geben, sowie von bewertbaren Titeln,
 - j) die Notwendigkeit, im Falle einer gemäß Artikel 4 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, festgestellten Behinderung oder einer gemäß dem Gesetz vom 8. Oktober 2010, Nr. 170, festgestellten spezifischen Lernstörung die Prüfungen des Wettbewerbsverfahrens mit Hilfe von Ausgleichsmaßnahmen durchzuführen, die von der Prüfungskommission gemäß den Bestimmungen von Artikel 3 Absatz 4-bis des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80, umgewandelt durch das Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113, festgelegt werden. Mindestens zehn Tage vor Beginn der Prüfung müssen die Kandidatinnen und Kandidaten die entsprechende, von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitsbehörde ausgestellte Bestätigung mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die PEC-Adresse der Abteilung
- e) il comune nelle cui liste elettorali è iscritto ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
 - f) l'idoneità fisica allo svolgimento delle funzioni proprie del dirigente scolastico;
 - g) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento o dichiarato decaduto per aver conseguito la nomina o l'assunzione mediante la produzione di documenti falsi o viziati da nullità insanabile, ovvero licenziato ai sensi della vigente normativa di legge o contrattuale;
 - h) di non aver riportato condanne penali con sentenza passata in giudicato per reati che costituiscono un impedimento all'assunzione presso una pubblica amministrazione e di non avere in corso procedimenti penali, né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione o precedenti penali a proprio carico iscrivibili nel casellario giudiziale, ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313. In caso contrario, devono essere indicate le condanne, i procedimenti a carico e ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'autorità giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale.
 - i) il possesso di titoli previsti dall'articolo 5, comma 4, del DPR n. 487/1994 che, a parità di merito e titoli, danno luogo a preferenza, e dei titoli valutabili;
 - j) l'esigenza, in caso di disabilità accertata ai sensi dell'articolo 4, comma 1, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, o di disturbi specifici di apprendimento accertati ai sensi della legge 8 ottobre 2010, n. 170, di svolgere le prove concorsuali attraverso l'adozione di misure compensative stabilite dalla Commissione esaminatrice nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 3, comma 4-bis, del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2021, n. 113. Almeno dieci giorni prima dell'inizio della prova, il candidato deve trasmettere mediante posta elettronica certificata all'indirizzo PEC bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it o mediante e-mail a cui va allegata la copia di un documento di riconoscimento, all'indirizzo bildungsverwaltung@provinz.bz.it la corrispondente certificazione sanitaria rilasciata da una

Bildungsverwaltung bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oder mittels ordentlicher E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse bildungsverwaltung@provinz.bz.it schicken. Die Modalitäten der Prüfungen können telefonisch mit der Abteilung Bildungsverwaltung vereinbart werden.

Diese erstellt einen zusammenfassenden Bericht über die getroffene Vereinbarung, den sie der betreffenden Person per PEC zur förmlichen Annahme übermittelt. Über die Gewährung einer zusätzlichen Frist entscheidet die Kommission nach eigenem Ermessen auf der Grundlage der in jedem Einzelfall vorgelegten Unterlagen. Werden die Unterlagen nicht innerhalb des geforderten Zeitrahmens vorgelegt, kann sich die Verwaltung nicht rechtzeitig organisieren und die gewünschte Unterstützung leisten. In jedem Fall darf die zusätzlich gewährte Zeit nicht die in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehene Dauer überschreiten. Ebenso müssen Bewerberinnen und Bewerber, die gemäß Artikel 2 Absatz 2-bis des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, von der Vorauswahlprüfung befreit sind, das entsprechende Gesundheitszeugnis, das von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitseinrichtung ausgestellt wurde, mittels zertifizierter oder ordentlicher E-Mail an die Abteilung Bildungsverwaltung senden,

- k) den Besitz des Studientitels gemäß Artikel 3 mit genauer Angabe der Bezeichnung der Universität, welche diesen verliehen hat, und des Datums, an welchem er verliehen wurde; sofern der Studientitel im Ausland erworben wurde, müssen die Angaben der Anerkennungsmaßnahme des Titels angeführt werden oder die Angaben des Ansuchens um Anerkennung des ausländischen Studientitels in Italien,
- l) den Stellenplan oder die Wettbewerbsklasse,
- m) den Dienstsitz (das Lehrpersonal in Gewerkschaftsfreistellung sowie das abgeordnete, verwendete, abkommandierte oder außerhalb des Stellenplans versetzte Lehrpersonal, das im Ausland oder bei anderen Staatsverwaltungen Dienst leistet, gibt die Schule an, an welcher es zuletzt Dienst geleistet hat, ebenso die Einrichtung oder das Amt, wo es gegenwärtig Dienst leistet und das Datum des Dienstantritts),

kompetente struttura sanitaria pubblica. Le modalità di svolgimento delle prove possono essere concordate telefonicamente con la ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione. Dell'accordo raggiunto la competente ripartizione redige un sintetico verbale che invia tramite PEC all'interessato per la formale accettazione. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi saranno determinati ad insindacabile giudizio della Commissione sulla scorta della documentazione prodotta per ogni specifico caso. Il mancato inoltro di tale documentazione, nei tempi richiesti, non consente all'Amministrazione di organizzarsi per tempo e di fornire adeguatamente l'assistenza richiesta. In ogni caso i tempi aggiuntivi eventualmente concessi non possono eccedere il limite previsto dalla normativa vigente in materia. Analogamente il candidato che sia esonerato dallo svolgimento della eventuale prova preselettiva ai sensi dell'articolo 2, comma 2-bis, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, deve trasmettere mediante posta elettronica certificata o ordinaria alla ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione la corrispondente certificazione sanitaria rilasciata da una competente struttura sanitaria pubblica;

- k) il possesso del titolo di studio di cui all'art. 3, con l'esatta indicazione dell'Università che l'ha rilasciato, e della data in cui è stato conseguito; qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero il candidato deve indicare obbligatoriamente gli estremi del provvedimento con il quale il titolo stesso è stato riconosciuto equipollente al corrispondente titolo italiano ovvero gli estremi della domanda di riconoscimento del titolo straniero in Italia;
- l) il posto d'insegnamento o la classe di concorso;
- m) la sede e l'istituto di servizio (i docenti in esonero sindacale, distaccati, utilizzati, comandati o collocati fuori ruolo, poiché in servizio all'estero o presso altre amministrazioni dello Stato, indicheranno l'ultima istituzione scolastica di appartenenza, nonché l'istituzione o l'ufficio presso il quale prestano servizio e la data di inizio);

- n) das Datum der ersten unbefristeten Aufnahme (Aufnahme in die Stammrolle) sowie der Bestätigung des Arbeitsverhältnisses (Bestätigung in der Stammrolle),
 - o) die Dienstzeiten auch vor der unbefristeten Aufnahme mit genauer Angabe der Bezeichnung der Schule und der einzelnen, effektiv geleisteten Dienstzeiten,
 - p) gegebenenfalls Zeiträume, in denen der effektive Dienst aufgrund einer Maßnahme unterbrochen wurde. Andernfalls ist ausdrücklich zu erklären, dass dieser Sachverhalt nicht vorliegt,
 - q) sich in keiner Situation laut Artikel 497 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. April 1994, Nr. 297, zu befinden (während eines Zeitraums von zwei Jahren ab dem Zeitpunkt der Verhängung der Suspendierung vom Unterricht von einem bis drei Monaten oder während eines Zeitraums von drei Jahren, wenn die Suspendierung drei Monate überschreitet, können Lehrpersonen nicht an Auswahlverfahren für Schulführungskräfte teilnehmen),
 - r) *gilt nur für Lehrpersonen an den deutschsprachigen Berufsschulen oder gleichgestellten Schulen*: die erworbene Lehrbefähigung für den Unterricht in einem Stellenplan der Grundschule oder einer Wettbewerbsklasse an Mittel- oder Oberschulen mit genauer Angabe der Bezeichnung des Stellenplans oder der Wettbewerbsklasse, der Einrichtung (Universität), welche diese verliehen hat, und des Datums der Verleihung,
 - s) die Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß der europäischen Verordnung (EU) Nr. 2016/679 gelesen zu haben,
 - t) die Muttersprache (deutsch oder ladinisch). Bewerberinnen und Bewerber ladinischer Muttersprache müssen außerdem erklären, in welcher Sprache sie das Reifezeugnis bzw. Diplom der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule erworben haben,
 - u) gegebenenfalls den Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder einer gleichgestellten Bescheinigung gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86. Der Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder einer gleichgestellten Bescheinigung stellt keine wesentliche Voraussetzung für die
- n) la data della prima assunzione a tempo indeterminato (nomina in ruolo) nonché della conferma del rapporto di lavoro (conferma in ruolo);
 - o) i periodi di servizio prestati anche prima dell'assunzione a tempo indeterminato, con l'esatta indicazione dell'istituzione e dei singoli periodi di servizio effettivamente prestato;
 - p) gli eventuali periodi per i quali è stato adottato un provvedimento interruttivo del computo dell'effettivo servizio. Tale dichiarazione deve essere resa anche se negativa;
 - q) di non trovarsi nelle condizioni previste dall'art. 497 del decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 (per un biennio dalla data in cui è irrogata la sospensione dall'insegnamento o dall'ufficio da uno a tre mesi o per un triennio, se la sospensione è superiore a tre mesi, il personale non può partecipare a concorsi per l'assunzione come dirigente scolastico);
 - r) *vale solo per il personale docente assunto presso le scuole professionali o presso le scuole paritarie*: la posseduta abilitazione all'insegnamento in un organico della scuola primaria e in una classe di concorso nella scuola secondaria di primo e secondo grado posseduta con l'esatta indicazione dell'organico o della classe di concorso, dell'istituzione (Università) che l'ha rilasciata, e della data del conferimento;
 - s) di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali resa ai sensi del regolamento europeo (UE) n. 2016/679;
 - t) la propria madrelingua (tedesca o ladina); i candidati di madrelingua ladina devono dichiarare la lingua in cui hanno conseguito il diploma di maturità rispettivamente di superamento dell'esame di Stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria superiore;
 - u) eventualmente il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca previsto dal DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o dell'attestato equipollente ai sensi del decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86. Il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o l'attestato equipollente non costituisce requisito fondamentale per l'accesso alla presente procedura concorsuale, bensì requisito fondamentale per la stipula del contratto di lavoro

Zulassung zum Wettbewerb dar, sondern ist für den Abschluss des zeitlich unbefristeten Arbeitsvertrages als Schulführungskraft erforderlich.

2. Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben die Erklärungen, die im Teilnahmege-such abgegeben und unterzeichnet werden, den Wert einer Selbsterklärung. Im Falle von falschen oder unwahren Erklärungen werden die Sanktionen gemäß Artikel 76 des genannten DPR angewandt.

3. Die Unterschrift am Ende des Teilnahmege-suches muss nicht beglaubigt werden.

4. Gesuche, die nicht alle Angaben zum Besitz der Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren sowie alle in der vorliegenden Ausschreibung angeführten Erklärungen enthalten, werden nicht berücksichtigt.

Art. 5

Frist und Modalitäten für die Einreichung der Teilnahmege-suche

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerbsverfahren, das auf stempelfreiem Papier gemäß dem Formblatt in der Anlage 2) zu dieser Ausschreibung abzufassen ist, kann mittels PEC an die PEC-Adresse der Abteilung Bildungsverwaltung bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oder mittels E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse bildungsverwaltung@provinz.bz.it oder als Einschreibebrief mit Rückantwort an die Abteilung Bildungsverwaltung geschickt oder persönlich bei der Abteilung Bildungsverwaltung innerhalb der Abschlussfrist von 30 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung des Hinweises zu dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden. Das Gesuch gilt als rechtzeitig eingereicht, falls es innerhalb der genannten Frist verschickt oder persönlich abgegeben wurde. Falls das Gesuch mittels Einschreiben mit Rückantwort eingereicht wird, gilt der Datumsstempel des Annahmepostamtes. Im Falle der persönlichen Abgabe bei der Abteilung Bildungsverwaltung gilt dessen Bestätigung. Die Abteilung Bildungsverwaltung nimmt am letztmöglichen Tag die Gesuche bis 12.00 Uhr entgegen.

a tempo indeterminato come dirigente scolastico.

2. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni rese e sottoscritte nella domanda di ammissione hanno valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti o dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato decreto del Presidente della Repubblica.

3. La firma in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione.

4. Non si tiene conto delle domande che non contengano tutte le indicazioni circa il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione alla procedura concorsuale e tutte le dichiarazioni previste dal presente bando.

Art. 5

Termine e modalità di presentazione delle domande di ammissione

1. La domanda di ammissione alla procedura concorsuale, redatta su carta semplice, in conformità al modulo di cui all'allegato 2) del presente bando, può essere spedita con posta elettronica certificata all'indirizzo pec alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it o spedita tramite e-mail, a cui va allegata la copia di un documento di riconoscimento, all'indirizzo bildungsverwaltung@provinz.bz.it oppure a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento alla Ripartizione Amministrazione istruzione e formazione oppure presentata personalmente alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'avviso relativo al presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol. La domanda di ammissione si considera prodotta in tempo utile purché venga spedita o consegnata personalmente entro il termine su indicato. In caso di invio della domanda di ammissione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante. In caso di consegna personale presso la Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione fa fede la ricevuta rilasciata dalla stessa. La Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione prende in consegna le domande presentate entro le ore 12.00 dell'ultimo giorno possibile.

2. Falls die oben genannte Frist auf einen Feiertag oder arbeitsfreien Tag fällt, wird sie auf den ersten nachfolgenden Arbeitstag verlängert. Die Ansuchen der Bewerber und Bewerberinnen, welche im Ausland wohnhaft sind oder dort Dienst leisten, können innerhalb der oben genannten Frist über die zuständige Botschaft oder das zuständige Konsulat eingereicht werden.

Art. 6
Gründe für den Ausschluss vom Wettbewerb

1. Außer den Bewerberinnen und Bewerbern, die eine oder mehrere der in den Artikeln 3 und 4 vorgesehenen Voraussetzungen nicht erfüllen, werden auch jene ausgeschlossen,
- a) die ihr Teilnahmesuch nach Ablauf der in Artikel 5 Absatz 1 angeführten Frist eingereicht oder abgeschickt haben,
 - b) die ihr Teilnahmesuch am Ende nicht unterzeichnet haben.

Art. 7
Bestimmungen betreffend die Unterlagen und die Bewertung der Titel

1. Die Teilnahmesuche zum Wettbewerbsverfahren, die bewertbaren Titel und die Unterlagen unterliegen nicht der Stempelsteuer (Artikel 1 des Gesetzes Nr. 370/1988 i.g.F.).

2. Die bewertbaren Titel sind in der Bewertungstabelle enthalten, die dem vorliegenden Dekret als Anlage 1) beigefügt ist. Die Bewerber und Bewerberinnen geben die bewertbaren Titel gemäß beigefügter Tabelle und die Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Artikel 12 dieser Ausschreibung an. In jedem Fall müssen die bewertbaren Titel und die Vorrangtitel innerhalb des Termins für die Einreichung des Teilnahmesuches gemäß Artikel 5 Absatz 1 erworben worden sein. Titel und Vorzugstitel, die nach Ablauf der gesetzten Frist vorgelegt werden, werden nicht berücksichtigt.

3. Die Titel laut Absatz 2 können in folgender Form eingereicht werden:
- a) im Original oder in beglaubigter Kopie;
 - b) als Kopie, der eine Erklärung anstelle des Notorietätsaktes gemäß Artikel 47 des DPR Nr. 445/2000 beigefügt wird, aus welcher die Kenntnis hervorgeht, dass die Kopie dem Original entspricht. Diese Erklärung

2. Qualora tale termine scada in giorno festivo o non lavorativo, la scadenza è prorogata al primo giorno feriale utile. Le domande dei candidati residenti o comunque in servizio all'estero, da produrre entro il su indicato termine, potranno essere inoltrate tramite la competente autorità diplomatica o consolare.

Art. 6
Cause di esclusione dal concorso

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui ai precedenti articoli 3 e 4 sono esclusi dalla procedura concorsuale i concorrenti che
- a) abbiano presentato o inviato la domanda oltre il termine indicato nell'art. 5, comma 1;
 - b) non abbiano apposto la propria firma in calce alla domanda di partecipazione.

Art. 7
Norme sulla documentazione e valutazione dei titoli

1. Le domande di partecipazione alla procedura concorsuale, i titoli valutabili e i documenti non sono soggetti all'imposta di bollo (articolo 1 della legge n. 370/1988 e successive modificazioni).

2. I titoli valutabili sono quelli di cui alla tabella di valutazione dei titoli, allegato 1) al presente decreto. I candidati dichiarano i titoli valutabili ai sensi della tabella allegata al presente bando e i titoli di preferenza a parità di punteggio di cui all'articolo 12 del presente bando. In ogni caso, i titoli valutabili ed i titoli di preferenza devono essere conseguiti entro la data di scadenza del termine previsto dall'articolo 5, comma 1, per la presentazione della domanda di ammissione. I titoli ed i titoli di preferenza presentati oltre la scadenza del termine non vengono valutati.

3. I titoli di cui al comma 2 possono essere prodotti:
- a) in originale o copia autenticata;
 - b) in fotocopia accompagnata da dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà di cui all'art. 47 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, attestante la conoscenza del fatto che la copia è conforme all'originale. Tale dichiarazione deve essere

muss vor dem Beamten unterzeichnet werden, welcher für den Empfang der Unterlagen zuständig ist, oder kann, bereits unterzeichnet, als Anlage zum Teilnahmegesuch zusammen mit einer Kopie des Personalausweises des bzw. der Erklärenden vorgelegt oder verschickt werden;

- c) als Selbsterklärung anstelle einer Bescheinigung oder anstelle des Notorietätsaktes.

4. Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben die Erklärungen, die abgegeben und unterzeichnet werden, den Wert einer Selbsterklärung; im Falle von falschen und unwarhen Erklärungen werden die Sanktionen gemäß Artikel 76 des genannten DPR angewandt. Die Verwaltung behält sich vor, die geeigneten Kontrollen zum Inhalt der Erklärungen laut Absatz 3 durchzuführen (Art. 71 des DPR Nr. 445/2000). Falls bei der Überprüfung festgestellt wird, dass der Inhalt einer Erklärung nicht der Wahrheit entspricht, verfällt der oder die Erklärende von den Vergünstigungen, die er oder sie aufgrund der Falscherklärungen erlangt hat.

Art. 8 **Prüfungskommission**

1. Die Prüfungskommission besteht aus einem Präsidenten oder einer Präsidentin und zwei Mitgliedern. Sie kann auch Mitglieder umfassen, die sich zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibung seit nicht mehr als drei Jahren im Ruhestand befinden.

Die Prüfungskommission wird von Fachleuten im Bereich der Informatik und der Fremdsprache Englisch ergänzt.

Bei der Zusammensetzung der Prüfungskommission muss die Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden, außer in Fällen begründeter Unmöglichkeit.

Die Kommission kann außerdem durch Experten oder Expertinnen mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, welche Gegenstand dieses Wettbewerbs sind, ergänzt werden.

2. Der Präsident oder die Präsidentin wird ausgewählt aus:

- Richtern am Verwaltungsgericht, Ordentlichen Gericht oder Rechnungshof, Staatsadvokaten;
- Führungskräften in öffentlichen Verwaltungen, die – sofern möglich – nicht der jeweiligen Bildungsdirektion angehören

sottoscritta davanti al dipendente addetto a ricevere la documentazione, oppure presentata o spedita già sottoscritta, in allegato alla domanda, unitamente alla copia fotostatica del documento d'identità del dichiarante medesimo;

- c) con autocertificazione mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o mediante dichiarazione sostitutiva di atto notorio.

4. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni rese e sottoscritte hanno valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato decreto del Presidente della Repubblica. L'amministrazione si riserva di effettuare idonei controlli sul contenuto delle dichiarazioni di cui al comma 3 (art. 71 del DPR n. 445/2000). Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Art. 8 **Commissione esaminatrice**

1. La commissione esaminatrice è composta da una presidente o un presidente e due componenti e può comprendere anche soggetti collocati in quiescenza da non più di tre anni dalla data di pubblicazione del bando.

La commissione esaminatrice è integrata da esperti e/o esperte nell'ambito dell'informatica e nella lingua straniera inglese. La composizione delle commissioni è tale da garantire la presenza di entrambi i generi, salvi i casi di motivata impossibilità.

La commissione può essere altresì integrata con altri esperti o esperte nelle materie oggetto del presente concorso.

2. La presidente o il presidente è scelto tra:

- magistrati amministrativi, ordinari, contabili, avvocati dello Stato,
- dirigenti di amministrazioni pubbliche, ove possibile diverse dalla relativa Direzione Istruzione e formazione, che ricoprono o

und die innerhalb der öffentlichen Verwaltung des Landes den Rang eines General- oder Abteilungsdirektors bekleiden oder bekleidet haben;

- Professoren der ersten oder zweiten Ebene an staatlichen oder nichtstaatlichen Universitäten.

In Ermangelung von Bewerberinnen oder Bewerbern aus den oben genannten Bereichen wird die Aufgabe des Präsidenten oder der Präsidentin von Führungskräften der öffentlichen Verwaltung, von Schulführungskräften, die der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, von Inspektoren und Inspektorinnen, von Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag oder von Schulführungskräften mit wenigstens zehn Dienstjahren als Führungskraft ausgeübt.

3. Von den anderen beiden Mitgliedern wird eines unter den Schulführungskräften mit einem Dienstalter von wenigstens fünf Jahren ausgewählt und das andere unter den Inspektoren, Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag, Schulführungskräften, die der Landesverwaltung, den Körperschaften des Landes oder den Universitäten zur Verfügung gestellt sind, oder unter den Führungskräften der öffentlichen Verwaltung mit nachgewiesener Kompetenz in den Bereichen, die Gegenstand dieses Wettbewerbs sind; auch diese müssen ein Dienstalter als Führungskraft von wenigstens fünf Jahren nachweisen.

4. Der Experte bzw. die Expertin in der Fremdsprache Englisch, der oder die der Prüfungskommission als Mitglieder angegliedert ist, wird unter Universitätsprofessoren der ersten oder zweiten Ebene in der Sprache Englisch bestimmt oder unter den seit mindestens fünf Jahren unbefristet aufgenommenen Lehrpersonen für die Sprache Englisch oder unter den Schulführungskräften mit Lehrbefähigung für den Bereich Englisch.

5. Der Experte bzw. die Expertin für Informatik, der oder die der Prüfungskommission als Mitglieder angegliedert ist, wird unter den seit mindestens fünf Jahren unbefristet aufgenommenen Lehrpersonen für die Wettbewerbsklasse A041.

6. Für jedes Mitglied der Kommission wird ein Ersatzmitglied namhaft gemacht.

7. Die Aufgaben des Sekretärs oder der Sekretärin nimmt das Verwaltungspersonal wahr,

abbiano ricoperto l'incarico di direttore/direttrice generale o di ripartizione nell'amministrazione pubblica provinciale,

- professori di prima o seconda fascia di università statali e non statali.

In carenza di personale nelle qualifiche citate, la funzione di presidente è esercitata da dirigenti amministrativi, da dirigenti scolastiche/dirigenti scolastici utilizzati in base alle norme vigenti dall'Amministrazione provinciale, da enti dipendenti dalla Provincia ovvero dalle Università, da dirigenti tecnici o da dirigenti scolastiche/dirigenti scolastici con incarico ispettivo o da dirigenti scolastiche/scolastici con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno dieci anni.

3. Gli altri due membri sono scelti uno fra le dirigenti scolastiche/ i dirigenti scolastici con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno cinque anni di servizio e l'altro fra il personale ispettivo, le dirigenti scolastiche /i dirigenti scolastici con incarico ispettivo, le dirigenti scolastiche /i dirigenti scolastici utilizzate/utilizzati in base alle norme vigenti dall'Amministrazione provinciale, da enti dipendenti dalla Provincia ovvero dalle Università, oppure fra il personale dirigenziale della pubblica amministrazione con provata competenza nelle materie oggetto del concorso, in ogni caso con un'anzianità nei ruoli dirigenziali di almeno cinque anni.

4. L'esperto o l'esperta di lingua straniera inglese aggregato/a alla commissione esaminatrice è designato/a indifferente-mente tra i professori universitari di prima o seconda fascia della lingua inglese ovvero tra le docenti e i docenti di ruolo abilitati nell'insegnamento per le classi di concorso della lingua inglese con almeno cinque anni di servizio oppure tra i dirigenti scolastici in possesso dell'abilitazione per l'ambito di inglese.

5. L'esperto o l'esperta di informatica aggregato/a alla commissione esaminatrice è designato/a tra le docenti e i docenti di ruolo abilitati nell'insegnamento della classe di concorso A041 con almeno cinque anni di servizio.

6. Per ogni componente della commissione è nominato un componente supplente.

7. Le funzioni di segretario o segretaria sono svolte da personale appartenente almeno alla

dass wenigstens der VI. Funktionsebene des Landes angehört.

VI qualifica funzionale della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 9

Wettbewerbsprüfungen (Inhalte und Form)

1. Falls die Anzahl der Bewerber und Bewerberinnen für die Aufnahme zum Ausbildungslehrgang insgesamt mehr als vier Mal höher ist als die Zahl der ausgeschriebenen Stellen, kann sich die jeweilige Verwaltung für die Durchführung einer Vorprüfung entscheiden, bei der nach Möglichkeit informationstechnische Systeme eingesetzt werden.

2. Die Prüfungen im Rahmen des Wettbewerbs für die Aufnahme zum Ausbildungslehrgang mit Praktikum gliedern sich in eine schriftliche Prüfung, bei der nach Möglichkeit informationstechnische Systeme eingesetzt werden, und in eine mündliche Prüfung.

2.1. Die schriftliche Prüfung besteht aus fünf Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit und zwei Fragestellungen in der Fremdsprache Englisch. Die fünf Fragestellungen mit offener Antwortmöglichkeit betreffen folgende Themenbereiche:

- a) die gesetzlichen Rahmenbedingungen für das Bildungswesen und die Entwicklung der Curricula in der autonomen Provinz Bozen, in Italien und in Europa unter besonderer Berücksichtigung aktueller Reformprozesse,
- b) das Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol, die Gesetzgebung des Staates und der autonomen Provinz Bozen im Schulbereich, der Rechtsstatus des unterrichtenden und nichtunterrichtenden Personals an den Schulen,
- c) Führung von komplexen Organisationen unter besonderer Berücksichtigung der Gegebenheiten an Schulen,
- d) Planungs-, Führungs- und Bewertungsprozesse in den Schulen unter besonderer Berücksichtigung der Erarbeitung und Umsetzung des Dreijahresplans des Bildungsangebotes,
- e) Gestaltung von Lernumgebungen unter besonderer Berücksichtigung zeitgemäßer didaktischer Prinzipien, der schulischen Inklusion und der digitalen Innovation,
- f) Qualitätssicherung und Evaluation an den Schulen,

Art. 9

Prove del concorso (contenuti e modalità)

1. Nel caso in cui il numero degli/delle aspiranti all'ammissione al corso di formazione dirigenziale sia complessivamente superiore a quattro volte quello dei posti messi a concorso, l'Amministrazione può decidere di effettuare una prova preselettiva, da svolgersi possibilmente con l'ausilio di sistemi informatici.

2. Le prove di esame del concorso pubblico per l'ammissione al corso di formazione dirigenziale e tirocinio si articolano in una prova scritta, da svolgersi possibilmente con l'ausilio di sistemi informatici, e una prova orale.

2.1. La prova scritta consiste in cinque quesiti a risposta aperta e in due quesiti nella lingua straniera inglese. I cinque quesiti a risposta aperta vertono sulle seguenti materie:

- a) normativa riferita agli ordinamenti degli studi e all'elaborazione dei curricula nella provincia autonoma di Bolzano, in Italia e in Europa con particolare attenzione ai processi di riforma in atto;
- b) lo statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, la legislazione nazionale e della Provincia autonoma di Bolzano in materia di istruzione e formazione, lo stato giuridico del personale docente e non docente delle scuole;
- c) modalità di conduzione delle organizzazioni complesse, con particolare riferimento alla realtà delle istituzioni scolastiche;
- d) processi di programmazione, gestione e valutazione delle istituzioni scolastiche, con particolare riferimento alla predisposizione e gestione del piano triennale dell'offerta formativa;
- e) organizzazione degli ambienti di apprendimento, con particolare riferimento a principi didattici che rispondono ai processi di innovazione nella didattica, all'inclusione scolastica e all'innovazione digitale;
- f) garanzia della qualità del servizio mediante autovalutazione, e valutazione interna ed esterna dell'offerta formativa delle scuole;

- g) Selbstmanagement und Personalführung,
- h) schulbezogene Kenntnisse in Zivil-, Verwaltungs- und Strafrecht,
- i) Buchhaltung in der öffentlichen Verwaltung unter besonderer Berücksichtigung der Finanzplanung und -verwaltung an Schulen.

Die zwei Fragestellungen zum Verständnis eines Textes in der Fremdsprache Englisch unterteilen sich in jeweils fünf geschlossene Fragen.

Der vorgesehene Text bezieht sich auf die unter Punkt 2.1 Buchstaben e) und f) der vorliegenden Ausschreibung angeführten Themenbereiche.

2.1.1. In Bezug auf die zwei Fragestellungen in der Fremdsprache wird die Kenntnis auf dem Sprachniveau B2 laut dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS) bewertet.

2.2. Die mündliche Prüfung besteht aus einem Gespräch, bei dem auch Elemente der Methode des Assessment-Center zum Tragen kommen. Sie dient zur Feststellung der beruflichen Vorbereitung des Bewerbers bzw. der Bewerberin in Bezug auf die unter Punkt 2.1 angeführten Themenbereiche. Dies wird anhand von konkreten Problem- oder Aufgabenstellungen, die sich im beruflichen Alltag einer Schulführungskraft ergeben können, überprüft. Bei der mündlichen Prüfung wird außerdem festgestellt, inwieweit der Bewerber bzw. die Bewerberin mit informationstechnischen Instrumenten vertraut ist, die an Schulen üblicherweise verwendet werden. Zudem werden die Kenntnisse in der Fremdsprache Englisch auf dem Niveau B2 laut GERS überprüft, indem der Bewerber bzw. die Bewerberin einen von der Prüfungskommission ausgewählten Text liest und übersetzt und ein Gespräch in englischer Sprache führt.

2.3. Vor Beginn der schriftlichen Prüfung gibt die Prüfungskommission die Bewertungskriterien für die schriftliche und mündliche Prüfung in geeigneter Form bekannt.

Art. 10

Durchführung der Wettbewerbsprüfungen

- g) self-management e gestione delle risorse umane;
- h) elementi di diritto civile, amministrativo e penale, con particolare riferimento al settore scolastico;
- i) contabilità in ambito pubblico, con particolare riferimento alla programmazione e gestione finanziaria presso le istituzioni scolastiche.

I due quesiti in lingua straniera si articolano ognuno in cinque domande a risposta chiusa, volte a verificare la comprensione di un testo nella lingua straniera inglese.

Detti quesiti vertono sulle materie di cui al punto 2.1, lettere e) ed f), del presente bando.

2.1.1. In riferimento ai due quesiti, in lingua straniera va valutata la conoscenza della lingua al livello B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza della lingua (QCER).

2.2. La prova orale consiste in un colloquio che include elementi del metodo dell'Assessment Center. Essa è finalizzata all'accertamento della preparazione professionale del candidato o della candidata in riferimento alle materie d'esame di cui al punto 2.1.; attraverso la trattazione di problematiche e attività concrete che possono presentarsi nella quotidianità lavorativa di una dirigente scolastica/un dirigente scolastico. Nel corso del colloquio viene inoltre verificata la competenza nell'utilizzo degli strumenti informatici e delle tecnologie della comunicazione normalmente in uso presso le istituzioni scolastiche. È altresì verificata la conoscenza, da parte del candidato/della candidata della lingua straniera inglese al livello B2 del QCER attraverso la lettura e traduzione di un testo scelto dalla commissione esaminatrice e una conversazione in lingua inglese.

2.3. La commissione rende noti i criteri di riferimento per la valutazione delle prove scritte e orali prima dell'effettuazione della prova scritta.

Art. 10

Svolgimento delle prove del concorso

1. Die Abteilung Bildungsverwaltung legt den Prüfungskalender der im Artikel 9 vorgesehenen schriftlichen Prüfung unter Angabe des Termins und Prüfungssitzes fest.

2. Prüfungssitz, Prüfungsraum, Prüfungstag und Uhrzeit der schriftlichen Prüfung laut Artikel 9 werden den Bewerbern und Bewerberinnen seitens der Abteilung Bildungsverwaltung mindestens 15 Tage vor Abhaltung derselben mittels E-Mail an das von den Bewerbern und Bewerberinnen angegebene digitale Domizil mitgeteilt. Die Mitteilung wird auch an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung und auf der Homepage <http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/deutschsprachige-schule/bildungsverwaltung.asp> veröffentlicht.

3. Die Wettbewerbsprüfungen dürfen nicht an religiösen Feiertagen, die gemäß dem Gesetz zur Genehmigung der in Artikel 8 Absatz 3 der Verfassung genannten Vereinbarungen mit Dekret des Innenministers bekannt gegeben wurden, sowie an Staatsfeiertagen durchgeführt werden.

4. Vor Beginn der Prüfungen des Auswahlverfahrens unterzeichnen die Mitglieder der Prüfungskommission nach Prüfung der Teilnehmerliste die Erklärung, dass zwischen ihnen und den Teilnehmerinnen und Teilnehmern keine Unvereinbarkeiten gemäß Artikel 51 der Zivilprozessordnung bestehen. Die Prüfungskommission bereitet für die schriftliche Prüfung drei Aufgabenstellungen vor. Die Wahl der Aufgabenstellung, die den Bewerbern und Bewerberinnen vorgelegt wird, wird von mindestens zwei Bewerbern durch Losentscheid getroffen.

5. Vor Beginn der schriftlichen Prüfung gibt die Prüfungskommission die Bewertungskriterien für die schriftliche und mündliche Prüfung bekannt. Diese werden am Tag vor der schriftlichen Prüfung an der Anschlagtafel und auf der Website der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht.

6. Die Aufgabenstellungen sind geheim, werden digital erstellt und ihre Veröffentlichung ist verboten. Sie werden in einem Umschlag verschlossen und von den Mitgliedern der Prüfungskommission und vom Sekretär oder von der Sekretärin an der Außenseite versiegelt. Die Fragestellungen unterliegen bis zum Beginn der schriftlichen Prüfung der Geheimhaltung.

1. La Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione determina il calendario della prova scritta di cui all'articolo 9, contenente l'indicazione della data e del luogo ove la stessa prova si terrà.

2. La notizia del luogo, della sala, del giorno e dell'ora in cui si terrà la prova scritta prevista dall'articolo 9 è comunicata ai candidati dalla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione almeno quindici giorni prima dello svolgimento della stessa, mediante e-mail all'indirizzo indicato dai candidati quale domicilio digitale speciale. Analogo avviso è esposto all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, e pubblicato sul sito internet della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, <http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/deutschsprachige-schule/bildungsverwaltung.asp>.

3. Le prove selettive non possono aver luogo nei giorni di festività religiose rese note, ai sensi della legge di approvazione delle intese di cui all'articolo 8, comma 3, della Costituzione, con decreto del Ministro dell'interno, nonché nei giorni festivi nazionali.

4. Prima dell'inizio delle prove concorsuali i componenti della commissione esaminatrice, presa visione dell'elenco dei partecipanti, sottoscrivono la dichiarazione che non sussistono situazioni di incompatibilità tra essi e i concorrenti, ai sensi dell'articolo 51 del codice di procedura civile. La commissione prepara tre tracce per la prova scritta. Le tracce sono segrete, elaborate con modalità digitale e ne è vietata la divulgazione. La scelta della traccia da sottoporre ai candidati è effettuata tramite sorteggio da parte di almeno due candidati.

5. La commissione rende noti i criteri di riferimento per la valutazione della prova scritta e orale prima dell'effettuazione della prova scritta. Questi vengono pubblicati il giorno antecedente alla prova scritta sull'albo e sul sito internet della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione.

6. Le tracce sono segrete, elaborate con modalità digitale e ne è vietata la divulgazione. Vengono chiuse in una busta siglata esteriormente sui lembi di chiusura dai componenti della commissione e dal segretario e rimangono segrete fino all'inizio della prova.

7. Die Bewerber und Bewerberinnen müssen sich mit einem gültigen Ausweisdokument rechtzeitig am Prüfungsort einfinden.

8. Wer sich nicht zur festgelegten Uhrzeit des festgelegten Tages am festgelegten Ort und Raum einfindet, verliert das Recht, die Prüfung abzulegen.

9. Die Aufsicht während der schriftlichen Prüfung wird von der Schulamtsleiterin den Mitgliedern der Wettbewerbskommission übertragen. Diese werden bei Bedarf von Aufsichtspersonen unterstützt, die von der Schulamtsleiterin ernannt werden. Auch für die Aufsichtspersonen gelten die Unvereinbarkeitsgründe, welche für die Mitglieder der Prüfungskommission gelten. Falls die schriftliche Prüfung in mehreren Gebäuden stattfindet, setzt die Schulamtsleiterin ein Aufsichtskomitee für jedes Gebäude ein, das nach den Bestimmungen des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, zusammengesetzt wird.

10. Bei Abwesenheit eines oder mehrerer Mitglieder der Prüfungskommission des Wettbewerbes finden die Prüfungen in Anwesenheit des Aufsichtskomitees statt.

11. Die Arbeiten werden mit Hilfe der für die Prüfungen vorgesehenen Geräte digital geschrieben.

12. Während der schriftlichen Prüfung dürfen die Bewerberinnen und Bewerber weder schriftlich noch mündlich miteinander kommunizieren noch sich mit anderen in Verbindung setzen außer mit dem Aufsichtspersonal oder den Mitgliedern der Prüfungskommission. Die Bewerberinnen und Bewerber dürfen kein Schreibpapier, keine Notizen, Bücher oder Publikationen jedweder Art, Mobiltelefone oder Geräte, die für das Abspeichern oder das Weiterleiten von Daten genutzt werden können, mitbringen. Es ist einzig das Nachschlagen in einem Rechtschreibwörterbuch der deutschen Sprache gestattet. Bewerberinnen und Bewerber, die dieser Bestimmung zuwiderhandeln, werden vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen. Falls festgestellt wird, dass ein Bewerber oder eine Bewerberin oder mehrere Bewerberinnen und Bewerber einen Teil oder die gesamte Prüfungsarbeit abgeschrieben haben, werden alle beteiligten Bewerberinnen und/oder Bewerber ausgeschlossen.

13. Die Prüfungsarbeiten müssen bei sonstiger Nichtigkeit ausschließlich auf Papier ausgefer-

7. I candidati, muniti di documento di riconoscimento valido, si devono presentare nelle rispettive sedi di esame in tempo utile.

8. Perde il diritto a sostenere la prova il concorrente che non si presenta nel giorno, luogo, sala e ora stabiliti.

9. La vigilanza durante la prova scritta è affidata dall'Intendente scolastica agli stessi membri della commissione esaminatrice, cui possono essere aggregati, ove necessario, commissari di vigilanza scelti dall'Intendente scolastica. Anche per la scelta dei commissari di vigilanza valgono i motivi di incompatibilità previsti per i componenti della commissione esaminatrice. Qualora la prova scritta abbia luogo in più edifici, l'Intendente scolastica istituisce per ciascun edificio un comitato di vigilanza, formato secondo le specifiche istruzioni contenute nel decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni.

10. In caso d'assenza di uno o più componenti della commissione esaminatrice del concorso, la prova d'esame si svolge alla presenza del comitato di vigilanza.

11. Gli elaborati sono redatti in modalità digitale attraverso la strumentazione fornita per lo svolgimento delle prove.

12. Durante la prova scritta non è permesso ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto, ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con gli incaricati della vigilanza o con i membri della commissione esaminatrice. I candidati non possono portare carta da scrivere, appunti, libri o pubblicazioni di qualunque specie, telefoni cellulari e strumenti idonei alla memorizzazione o alla trasmissione di dati. Possono consultare soltanto il dizionario della lingua tedesca. Il concorrente che contravviene alle suddette disposizioni è escluso dal concorso. Nel caso in cui risulti che uno o più candidati abbiano copiato, in tutto o in parte, l'esclusione è disposta nei confronti di tutti i candidati coinvolti.

13. Gli elaborati devono essere redatti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro d'ufficio e la sigla di un componente

tigt werden, das den Amtsstempel und die Unterschrift eines Mitgliedes der Prüfungskommission trägt. Jede Bewerberin und jeder Bewerber erhalten bei der schriftlichen Prüfung zwei Umschläge: einen großen Umschlag und einen kleinen Umschlag mit einem Kärtchen. Auf dem Kärtchen müssen die Daten zur eigenen Person angegeben werden. Nachdem der Bewerber oder die Bewerberin das Thema ohne Unterschrift oder sonstiges Erkennungszeichen abgefasst hat, übergibt er/sie den großen Umschlag mit den Blättern und den kleinen Umschlag mit dem Kärtchen einer Aufsichtsperson.

14. Ein Mitglied der Prüfungskommission bringt schräg über dem Umschlag seine Unterschrift an, sodass sich die Unterschrift über die Lasche des Briefumschlags und den restlichen Umschlag erstreckt; auf dem Umschlag wird auch das Datum vermerkt.

15. Die Umschläge werden von der Kommission am Beginn der Korrekturarbeiten geöffnet; der kleine Umschlag mit dem Namenskärtchen wird nach Abschluss der Korrektur und der Bewertung aller Arbeiten geöffnet.

16. Am Ende der Korrektur einer schriftlichen Arbeit werden auf jeder Arbeit ein kurzes Urteil und die Bewertung in Hundertstel vermerkt. Zur mündlichen Prüfung werden jene Bewerberinnen und Bewerber zugelassen, die eine Punktezahl von mindestens 70 Hundertsteln erreicht haben.

17. Die Bewerber und Bewerberinnen, welche die schriftliche Prüfung bestehen, werden mindestens 20 Tage vor dem für die mündliche Prüfung festgesetzten Termin mittels E-Mail an das von den Bewerbern und Bewerberinnen angegebene digitale Domizil verständigt. Es werden die Bewertungen der schriftlichen Prüfung sowie Ort, Tag und Uhrzeit für das Prüfungsgespräch mitgeteilt.

18. Vor Beginn der mündlichen Prüfung versammelt sich die Prüfungskommission,

- a) um für alle Bewerber und Bewerberinnen die Fragen/Aufgabenstellungen für die einzelnen Fachbereiche festzulegen. Die jeweilige Bewerberin und der jeweilige Bewerber wählt im Losverfahren die ihr oder ihm zugewiesenen Fragen/Aufgabenstellungen aus;
- b) und um die Modalitäten für die Durchführung der Prüfung festzulegen; dabei können die einzelnen Fachbereiche unterschiedlich gewichtet werden.

della commissione esaminatrice. Al candidato sono consegnate due buste: una grande ed una piccola contenente un cartoncino. Sul cartoncino deve indicare i propri dati anagrafici. Il candidato, dopo aver svolto il tema, senza apporvi sottoscrizione, né altro contrassegno, consegna agli addetti la busta grande con i fogli e la busta piccola con il cartoncino.

14. Un membro della commissione esaminatrice appone trasversalmente sulla busta la propria firma e l'indicazione della data in modo che vi resti compreso il lembo della chiusura e la restante parte della busta stessa.

15. Tutte le buste sono aperte alla presenza della commissione esaminatrice all'inizio dei lavori di correzione; l'apertura delle buste contenenti i dati anagrafici avviene, a conclusione della correzione e del giudizio di tutti gli elaborati dei concorrenti.

16. Completata la correzione della prova scritta, su ciascun elaborato vengono annotati un breve giudizio ed il voto assegnato in centesimi. Viene ammesso all'esame orale chi ha raggiunto un punteggio minimo di 70 centesimi.

17. Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale è data comunicazione dell'esito a mezzo e-mail all'indirizzo indicato dai candidati quale domicilio digitale speciale, almeno venti giorni prima del giorno fissato per la prova orale, con l'indicazione dei voti riportati nella prova scritta e del luogo, del giorno e dell'ora in cui dovranno sostenere il colloquio.

18. Prima dell'inizio della prova orale la commissione esaminatrice:

- a) si riunisce e predetermina i quesiti da porre ai singoli concorrenti per ciascuna delle materie o gruppi di materie d'esame. I quesiti predeterminati sono estratti a sorte da ciascun concorrente;
- b) stabilisce le modalità di espletamento della prova con la facoltà di attribuire anche un peso diverso alle singole materie o gruppi di materie.

19. Die mündliche Prüfung findet in einem Raum statt, der für die Öffentlichkeit zugänglich ist. Am Ende jeder Sitzung, in welcher die Wettbewerbskommission die mündlichen Prüfungen abhält, erstellt sie ein Verzeichnis der geprüften Bewerber und Bewerberinnen und hängt dieses, versehen mit der jedem einzelnen Bewerber bzw. jeder einzelnen Bewerberin zugewiesenen Punktezahl, am Prüfungssitz aus.

20. Die mündliche Prüfung bestehen jene Bewerberinnen und Bewerber, die eine Punktezahl von mindestens 70 Hundertsteln erreichen.

21. Es ist über alle durchgeführten Handlungen und getroffenen Entscheidungen ein Protokoll abzufassen, das von allen Mitgliedern der Prüfungskommission und vom Sekretär oder der Sekretärin der Prüfungskommission zu unterschreiben ist.

Art. 11

Titelbewertung und Erstellung der Bewertungsrangliste nach Titeln und Prüfungen

1. Die Prüfungskommission bewertet die Bewertungsunterlagen nur jener Bewerberinnen und Bewerber, welche die schriftliche Prüfung und die mündliche Prüfung bestanden haben.

2. Den Titeln, welche in der Anlage 1 angeführt sind, wird eine Gesamtpunktezahl von maximal 100 Punkten zugeteilt.

3. Die Endpunktezahl der Bewerberinnen und Bewerber wird in Dreihundertsteln ausgedrückt und setzt sich aus der Summe der Bewertung der schriftlichen Prüfung, der Bewertung der mündlichen Prüfung und der Punktezahl für die Bewertung der Titel zusammen.

4. Zum Abschluss des Wettbewerbs für die Aufnahme zum Ausbildungslehrgang für Schulführungskräfte werden die Bewerberinnen und Bewerber auf der Grundlage der unter obigem Absatz 3 angeführten Endpunktezahl in die allgemeine Bewertungsrangliste aufgenommen. Bei gleicher Endpunktezahl kommen die Vorrangkriterien zur Anwendung, die in Art. 5 Absatz 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, i.g.F., angeführt sind.

19. La prova orale è svolta in un'aula aperta al pubblico. Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione esaminatrice forma l'elenco dei concorrenti esaminati, con l'indicazione del voto da ciascuno riportato che è affisso nella sede degli esami.

20. Superano la prova orale i candidati che raggiungono un punteggio minimo di 70 centesimi.

21. Di tutte le operazioni svolte e delle decisioni adottate dalla commissione esaminatrice è redatto un processo verbale sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario.

Art. 11

Valutazione dei titoli e formulazione della graduatoria generale di merito e titoli di concorso

1. La commissione esaminatrice effettua la valutazione dei titoli soltanto nei confronti dei candidati che superano la prova scritta e la prova orale.

2. Ai titoli, indicati nell'allegato 1, si attribuisce un punteggio massimo complessivo di 100 punti.

3. Il punteggio finale dei candidati si valuta in trecentesimi e si ottiene dalla somma dei voti della prova scritta, dal voto della prova orale e dal punteggio riportato nella valutazione dei titoli.

4. All'esito del concorso di ammissione al corso di formazione dirigenziale, i candidati sono collocati nella graduatoria generale per merito e titoli, sulla base del punteggio di cui al precedente comma 3. A parità di punteggio complessivo si applicano le preferenze di cui all'art. 5, comma 4 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e succ. mod.

5. In Anwendung von Artikel 6 des DPR Nr. 487/1994 wird im Folgenden die prozentuale Repräsentativität der Geschlechter bei den Schulführungskräften zum 31. Dezember 2023 aufgezeigt:

- Frauen: 54 (60,67%)
- Männer: 35 (39,32%)

Da der Unterschied zwischen den Geschlechtern weniger als 30 Prozent beträgt, kommt das Kriterium nicht zur Anwendung, wonach dem weniger stark vertretenen Geschlecht der Vorrang gegeben wird.

6. Die von der Prüfungskommission erstellte Rangliste wird an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung informiert wird.

7. Die Bewerberinnen und Bewerber können innerhalb von fünf Tagen ab der Veröffentlichung der provisorischen Ranglisten bei der Schulleiterin Eingaben gegen diese Ranglisten einreichen und die Verwaltung kann auch im Rahmen des Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.

8. Die Schulleiterin stellt die ordnungsgemäße Abwicklung des Verfahrens fest und genehmigt unter Beachtung der geltenden Bestimmungen bei Punktegleichheit zwischen mehreren Bewerbern und Bewerberinnen die endgültige Bewertungsrangliste.

9. Das Dekret, mit welchem die Rangliste laut Absatz 8 genehmigt wird, wird an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht, worüber mit Mitteilung informiert wird. Ab dem Datum der Veröffentlichung laufen die Fristen für allfällige Rekurse.

10. Die Bewerberinnen und Bewerber, die sich in Bezug auf die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen in einer günstigen Position befinden, werden zum Ausbildungslehrgang und Praktikum gemäß Artikel 13 zugelassen.

Art. 12

Vorzugstitel bei Punktegleichheit

1. Im Sinne von Artikel 5 Absatz 4 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, sind die Vorzugstitel bei Punktegleichheit folgende:

5. In attuazione di quanto disposto dall'art. 6 del DPR n. 487/1994, si indica di seguito la percentuale di rappresentatività dei generi nei ruoli dei dirigenti scolastici alla data del 31 dicembre 2023:

- DS - Femmine: 54 (60,67%)
- DS - Maschi: 35 (39,32%)

Poiché il differenziale tra i generi è inferiore al 30 per cento, il titolo di preferenza in favore del genere meno rappresentato non trova applicazione.

6. La graduatoria formulata dalla commissione esaminatrice viene pubblicata all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione.

7. I candidati possono presentare reclamo all'Intendente scolastica avverso le graduatorie provvisorie entro cinque giorni dalla loro pubblicazione e l'amministrazione può procedere anche in autotutela alle correzioni necessarie.

8. Con provvedimento dell'Intendente scolastica, accertata la regolarità delle procedure, tenuto conto di quanto stabilito dalla normativa vigente in caso di parità di punteggio conseguito da più candidati, è approvata la definitiva graduatoria di merito.

9. Il decreto di approvazione della graduatoria di cui al comma 8, è pubblicato all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione. Di tale pubblicazione viene data contemporanea comunicazione. Dalla data di pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative.

10. I candidati utilmente collocati in graduatoria, in relazione al numero dei posti messi a concorso, sono ammessi al periodo di formazione e tirocinio di cui all'articolo 13.

Art. 12

Preferenze a parità di punteggio

1. Ai sensi dell'art. 5, comma 4, del DPR 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni, a parità di titoli e di merito l'ordine di preferenza dei titoli è il seguente:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> a) Träger von Tapferkeitsmedaillen und zivilen Tapferkeitsmedaillen („medaglia al valore militare e al valor civile“), wenn sie aus dem Dienst ausgeschieden sind, b) Invalide oder Versehrter des öffentlichen oder privaten Dienstes, c) die Waisen der Gefallenen und die Kinder von Versehrten, Behinderten und dauerhaft Arbeitsunfähigen, die im öffentlichen und privaten Sektor tätig waren, einschließlich der Kinder von Angehörigen der Gesundheitsberufe, Sozialarbeitern und sozialmedizinischen Fachkräften, die an den Folgen der SarsCov-2-Infektion, die sie sich bei der Ausübung ihrer Tätigkeit zugezogen hatten, gestorben sind, d) Personen, die mindestens ein Jahr lang beim Ministerium für Bildung und Verdienst lobenswerten Dienst geleistet haben, sofern sie nicht aufgrund ihres Dienstes einen anderen Vorzugstitel genießen, e) die größere Anzahl unterhaltsberechtigter Kinder, f) Zivilinvaliden und -versehrte, die nicht unter die Regelung laut Buchstabe b) fallen, g) Freiwillige der Streitkräfte, welche am Ende des Wehrdienstes oder der Wehrdienstverpflichtung ohne Beanstandung entlassen worden sind, h) Athleten, die in einem Beschäftigungsverhältnis mit Sportgruppen des Militärs oder ziviler Einrichtungen des Staates standen, i) erfolgreiche Beendigung des Fortbildungskurses beim Amt für innovative Abläufe in den Gerichten (Artikel 50 Absatz 1quater des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114), j) erfolgreiche Absolvierung des Berufsbildungskurses beim Amt für innovative Abläufe in den Gerichten gemäß Artikel 37 Absatz 11 des Gesetzesdekrets vom 6. Juli 2011, Nr. 98, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 15. Juli 2011, Nr. 111, ohne jedoch dem Amt für innovative Abläufe angehört zu haben (Artikel 50 Absatz 1-quinques des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114), k) erfolgreiche Absolvierung des Praktikums bei den Gerichtsämtern gemäß Artikel 73 Absatz 14 des Gesetzesdekrets vom 21. Juni 2013, Nr. 69, umgewandelt durch das Gesetz vom 9. August 2013, Nr. 98, l) einen von ANPAL Servizi S.p.A. in Anwendung von Artikel 12 Absatz 3 des Gesetzesdekrets vom 28. Januar 2019, Nr. 4, | <ul style="list-style-type: none"> a) gli insigniti di medaglia al valore militare e al valor civile, qualora cessati dal servizio; b) i mutilati e gli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato; c) gli orfani dei caduti e i figli dei mutilati, degli invalidi e degli inabili permanenti al lavoro per ragioni di servizio nel settore pubblico e privato, ivi inclusi i figli degli esercenti le professioni sanitarie, degli esercenti la professione di assistente sociale e degli operatori socio-sanitari deceduti in seguito all'infezione da SarsCov-2 contratta nell'esercizio della propria attività; d) coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, alle dipendenze del Ministero dell'istruzione e del merito, laddove non fruiscono di altro titolo di preferenza in ragione del servizio prestato; e) il maggior numero i figli a carico; f) gli invalidi e i mutilati civili che non rientrano nella fattispecie di cui alla lettera b); g) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma; h) gli atleti che hanno intrattenuto rapporti di lavoro sportivo con i gruppi sportivi militari e dei corpi civili dello Stato; i) avere svolto, con esito positivo, l'ulteriore periodo di perfezionamento presso l'ufficio per il processo ai sensi dell'articolo 50, comma 1-quater, del decreto-legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114; j) avere completato, con esito positivo, il tirocinio formativo presso gli uffici giudiziari ai sensi dell'articolo 37, comma 11, del decreto-legge 6 luglio 2011, n. 98, convertito, con modificazioni, dalla legge 15 luglio 2011, n. 111, pur non facendo parte dell'ufficio per il processo, ai sensi dell'articolo 50, comma 1-quinques, del decreto-legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114; k) avere svolto, con esito positivo, lo stage presso gli uffici giudiziari ai sensi dell'articolo 73, comma 14, del decreto-legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito, con modificazioni, dalla legge 9 agosto 2013, n. 98; l) essere titolare o avere svolto incarichi di collaborazione conferiti da ANPAL Servizi S.p.A., in attuazione di quanto disposto |
|--|--|

umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 28. März 2019, Nr. 26, erteilten Auftrag innezuhaben oder gehabt zu haben,

- m) Zugehörigkeit zu dem Geschlecht, das in der Verwaltung, welche das Wettbewerbsverfahren durchführt, in Bezug auf das Berufsbild, für das sich der Bewerber oder die Bewerberin bewirbt, am wenigsten vertreten ist (Artikel 6 des DPR Nr. 487/1994),
- n) geringeres Lebensalter.

Art. 13 **Ausbildungslehrgang mit Praktikum**

1. Der Ausbildungslehrgang mit Praktikum dient dem Ausbau der persönlichen und fachlichen Kompetenzen, welche die Bewerber und Bewerberinnen in Bezug auf den Aufgabenbereich von Schulführungskräften mitbringen. Besonderes Augenmerk wird dabei auf die professionellen Handlungsfelder von Schulleitung gelegt, die sich aus Entwicklungen im Bereich der Didaktik, aus Neuerungen in der Schulgesetzgebung, aus den Herausforderungen von Arbeitsorganisation und Personalführung sowie aus der Verbindung zum schulischen Umfeld ergeben.

2. Der Ausbildungslehrgang und das Praktikum umfassen einen Zeitraum von mindestens vier und höchstens zwölf Monaten. Diese können auch zeitgleich stattfinden und umfassen insgesamt höchstens 250 Stunden. Die Fortbildung kann zum Teil auch in Form von E-Learning erfolgen.

3. Der Ausbildungslehrgang gliedert sich in:

- a) Ausbildung,
- b) Gedankenaustausch und Reflexion in der Gruppe.

4. Die Inhalte der Fortbildung betreffen insbesondere die folgenden Bereiche:

- Schulleitung und Schulorganisation sowie Unterrichtsentwicklung,
- Personalführung, Kommunikation und Projektmanagement,
- Erarbeitung des Dreijahresplans und didaktische Umsetzung in den verschiedenen Schulstufen,
- Schulgesetzgebung mit besonderem Bezug auf die rechtlichen Grundlagen und Aspekte der Schulorganisation,

dall'articolo 12, comma 3, del decreto-legge 28 gennaio 2019, n. 4, convertito, con modificazioni, dalla legge 28 marzo 2019, n. 26;

- m) appartenenza al genere meno rappresentato nell'amministrazione che bandisce la procedura in relazione alla qualifica per la quale il candidato concorre, secondo quanto previsto dall'articolo 6 del DPR n. 487/1994;
- n) minore età anagrafica.

Art. 13 **Corso di formazione dirigenziale con tirocinio**

1. Il corso di formazione con tirocinio è finalizzato all'arricchimento delle competenze professionali e culturali possedute dai candidati e dalle candidate, in relazione alle funzioni proprie del/la dirigente scolastico/a, con particolare riguardo alle modalità di direzione della scuola alla luce delle innovazioni previste dalla legge, ai processi, all'innovazione e agli strumenti della didattica, all'organizzazione e alla gestione delle risorse umane e ai legami con il contesto e il territorio.

2. Il corso di formazione e il tirocinio si svolgono in un arco temporale non inferiore a quattro e non superiore a dodici mesi. Possono svolgersi anche contemporaneamente e si articolano in massimo 250 ore complessive. La formazione si può svolgere parzialmente anche in modalità e-learning.

3. Il corso di formazione dirigenziale si suddivide in:

- a) formazione,
- b) scambi di idee e riflessioni in gruppo.

4. La formazione verte in particolare sui seguenti ambiti:

- direzione e organizzazione della scuola, sviluppo della didattica;
- gestione dei collaboratori, comunicazione e gestione di progetti;
- elaborazione del piano triennale dell'offerta formativa e sua attuazione a livello didattico nei vari gradi di scuole;
- legislazione scolastica con particolare riferimento alla legislazione e all'organizzazione delle istituzioni scolastiche;

- Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol, vor allem im Bereich von Schule und Bildung,
- Kompetenzen im rechtlichen, finanztechnischen und informationstechnischen Bereich, mit besonderem Bezug auf die verwaltungsmäßige und buchhalterische Führung und das Controlling der Schulen,
- Qualitätssicherung im Bereich des Bildungsangebotes und der Dienstleistung insbesondere in Zusammenhang mit der internen und externen Evaluation,
- Analyse des schulischen Umfeldes mit besonderem Bezug auf die lokale Realität,
- Vernetzung mit dem Umfeld und Bildungseinrichtungen im In- und Ausland (Europäische Union).

5. Das Praktikum, das auch im Rahmen eines Direktionsauftrags absolviert werden kann, umfasst:

- a) die Tätigkeiten als Schulführungskraft einschließlich von Hospitationen,
- b) die Zusammenarbeit mit der Tutorin oder mit dem Tutor.

6. Die Schulamtsleiterin weist dem Bewerber bzw. der Bewerberin die Schule zu, an der das Praktikum durchgeführt wird, und macht die Tutorin oder den Tutor namhaft. Wird das Praktikum im Rahmen eines Direktionsauftrags absolviert, ist die Tutorin oder der Tutor eine erfahrene Schulführungskraft an einer Schule der näheren Umgebung (auch mit Amtsführung).

7. Die Aufgaben der Tutorin oder des Tutors sind:

- a) Begleitung und Beratung,
- b) Durchführung von Reflexionsgesprächen,
- c) Rückmeldung an die Schulamtsleiterin und Bestätigung der effektiven Anwesenheit des Bewerbers bzw. der Bewerberin.

8. Eventuelle Ausgaben für die Absolvierung des Ausbildungslehrgangs mit Praktikum gehen zu Lasten des Bewerbers bzw. der Bewerberin.

9. Der Ausbildungslehrgang und das Praktikum sind nur dann gültig, wenn die gerechtfertigten und belegten Abwesenheiten nicht mehr als 1/6 der gesamten Präsenzstunden überschreiten. Wenn die gerechtfertigten und belegten Abwesenheiten das festgelegte Stundenlimit überschreiten, nimmt der Kursteilnehmer oder die Kursteilnehmerin am Ausbildungslehrgang und Praktikum des nächsten Direktorenwettbewerbs teil. Wenn

- statuto speciale di autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, con particolare riferimento all'istruzione e formazione;
- competenza in materie giuridiche, finanziarie e informatiche, con particolare riferimento alla gestione amministrativo-contabile e al controllo di gestione delle istituzioni scolastiche;
- qualità del servizio erogato dalle istituzioni scolastiche e formative con particolare riferimento ai processi di valutazione esterna ed interna dell'istituto;
- analisi del contesto esterno alla scuola, con particolare riferimento alla realtà locale,
- relazioni con il territorio e con istituzioni scolastiche e formative nazionali ed internazionali (Unione europea).

5. Il tirocinio dirigenziale, svolto anche nell'ambito di un incarico di presidenza, comprende le seguenti attività:

- a) attività come dirigente, comprese eventuali osservazioni.
- b) collaborazione con la o il dirigente tutor.

6. L'Intendente scolastica o l'Intendente scolastico assegna alla candidata o al candidato la scuola presso la quale svolgerà il tirocinio e nomina la/il dirigente tutor.

In caso di svolgimento del tirocinio con contestuale incarico di presidenza la/il tutor dirigenziale è dirigente di altro istituto confinante (anche affidato in reggenza) con adeguata esperienza.

7. I compiti della o del dirigente tutor sono:

- a) accompagnare e consigliare
- b) svolgere colloqui di approfondimento
- c) dare un riscontro all'Intendente scolastica e certificare l'effettiva frequenza da parte della candidata o del candidato.

8. Eventuali spese connesse allo svolgimento del corso di formazione dirigenziale e del tirocinio rimangono a carico dei candidati e delle candidate.

9. Il periodo di formazione e tirocinio è valido se le assenze, debitamente giustificate e documentate, non superano un sesto delle ore complessive svolte in presenza. In caso di assenze giustificate e documentate superiori al limite di ore stabilite, il corsista partecipa al corso di formazione e tirocinio del successivo concorso indetto per il reclutamento dei dirigenti scolastici. In caso di assenze

die Abwesenheiten ungerechtfertigt und/oder nicht belegt sind, verfällt der Kursteilnehmer oder die Kursteilnehmerin von der Rangliste der gemäß Artikel 11.

Art. 14 **Aufnahme in den Dienst**

1. Die Bewerberinnen und Bewerber, die sich in Bezug auf die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen in einer günstigen Position befinden und das Mindestausmaß des Ausbildungslehrgangs und des Praktikums absolviert haben, werden zu Gewinnerinnen und Gewinnern erklärt.

2. Die Gewinnerinnen und Gewinner werden im Rahmen der jährlich freien und verfügbaren Stellen gemäß ihrer Position in der Wettbewerbsrangliste mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag aufgenommen.

3. Die Anzahl der jährlich für die Aufnahme der Gewinner und Gewinnerinnen freien und verfügbaren Stellen wird vor der Aufnahme in Anwendung der geltenden Bestimmungen und unter Berücksichtigung der für die Mobilität vorbehaltenen Stellen bestimmt und an der Anschlagtafel der Abteilung Bildungsverwaltung veröffentlicht.

4. Der Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, bezogen auf das Doktorat oder einer gleichgestellten Bescheinigung stellt eine wesentliche Voraussetzung für den Abschluss des zeitlich unbefristeten Arbeitsvertrages als Schulführungskraft dar.

5. Die in den Dienst aufgenommenen Führungskräfte legen die vom Landeskollektivvertrag vorgesehene Probezeit ab.

6. Falls der Bewerber oder die Bewerberin Invalide/Invalidin ist, kann die ärztliche Bescheinigung ausschließlich vom gebietsmäßig zuständigen Sanitätsbetrieb ausgestellt werden. In diesem Fall muss sie Folgendes enthalten: die genaue Beschreibung der Art und des Grades der Invalidität, die Beschreibung des allgemeinen derzeitigen Zustandes, festgestellt in einer objektiven Überprüfung, sowie die Erklärung, dass der körperliche Zustand mit der Ausübung der auszuführenden Funktionen vereinbar ist.

ingiustificate e/o non documentate, il corsista decade dalla graduatoria di cui all'art. 11.

Art. 14 **Assunzione in servizio**

1. I candidati utilmente collocati in graduatoria, in relazione al numero dei posti messi a concorso, che hanno completato il minimo del periodo di formazione e tirocinio sono dichiarati vincitori.

2. I vincitori sono assunti con contratto a tempo indeterminato, nel limite dei posti annualmente vacanti e disponibili, secondo l'ordine di graduatoria di concorso.

3. Il numero dei posti annualmente vacanti e disponibili per le assunzioni dei vincitori è determinato prima delle assunzioni, a norma delle vigenti disposizioni, tenendo conto dei posti riservati alla mobilità, da pubblicare all'albo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione.

4. Il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del DPR 26 luglio 1976, n. 752, riferito al diploma di laurea o dell'attestato equipollente costituisce requisito fondamentale per la stipula del contratto di lavoro a tempo indeterminato come dirigente scolastico.

5. I dirigenti assunti in servizio sono soggetti al periodo di prova disciplinato dal contratto collettivo provinciale.

6. Qualora il candidato sia invalido, il certificato medico deve essere rilasciato esclusivamente dalla A.S.L. di appartenenza dell'aspirante e contenere una esatta descrizione della natura e del grado di invalidità, nonché una descrizione delle condizioni attuali risultanti da un esame obiettivo, anche la dichiarazione che l'invalido non ha perduto la capacità lavorativa e che il suo stato fisico è compatibile con l'esercizio delle funzioni da svolgere.

7. Die hinsichtlich der Einreichung der Dokumente von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausnahmen und Abweichungen zu Gunsten von besonderen Kategorien bleiben aufrecht.

8. Es kommen die Bestimmungen zur Nichterteilbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 27. April 2018, Nr. 12, zur Anwendung.

Art. 15
Verfall vom Recht auf Abschluss
des individuellen Arbeitsvertrags

1. Der Verzicht auf die Dienstaufnahme oder die ungerechtfertigte Nichtunterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages bringt den Verfall vom diesbezüglichen Recht und die Streichung aus der entsprechenden Rangliste mit sich.

2. Bei Verzicht oder Verfall von Gewinnern kann die Verwaltung unter Beachtung der Reihenfolge der Rangliste ebenso viele weitere Bewerber und Bewerberinnen aufnehmen.

Art. 16
Rekurse

1. Gegen die Maßnahmen im Zusammenhang mit dem vorliegenden Wettbewerbsverfahren kann, ausschließlich aus Gründen der Rechtmäßigkeit, innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Veröffentlichung an der Anschlagtafel oder der Mitteilung an den Betroffenen, Rekurs an das regionale Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, eingereicht werden.

Art. 17
Information gemäß Art. 13 der Verordnung
(EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments
und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, SilviusMagnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz

7. Sono confermate le eccezioni e le deroghe in materia di presentazione dei documenti di rito, previste dalle disposizioni vigenti a favore di particolari categorie.

8. Viene applicata la normativa in materia di in-conferibilità ed incompatibilità di incarichi di cui al Decreto del Presidente della Provincia 27 aprile 2018, n. 12.

Art. 15
Decadenza dal diritto di stipula del contratto individuale di lavoro

1. Il rifiuto dell'assunzione o la mancata sottoscrizione, senza giustificato motivo, del contratto individuale di lavoro implica la decadenza dal relativo diritto con depennamento dalla relativa graduatoria.

2. Nel caso di rinuncia o decadenza dalla nomina di candidati vincitori l'Amministrazione può procedere ad altrettante assunzioni di candidati secondo l'ordine della graduatoria concorsuale.

Art. 16
Ricorsi

1. Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso ricorso giurisdizionale alla Sezione autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, per i soli vizi di legittimità, entro 60 giorni, dalla data di pubblicazione all'albo o di notifica all'interessato.

Art. 17
Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, E-Mail: direzionegenerale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano,

Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, und von Artikel 48 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, angeben wurden.

Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor *pro tempore* der Abteilung Bildungsverwaltung mit Dienstsitz in der Amba-Alagi-Straße 10 in Bozen. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, Ämter der Abteilung Personal des Landes, Mitglieder der Prüfungskommission, Direktoren und Direktorinnen der Organisationseinheiten der Deutschen Bildungsdirektion, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Liechtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base all'articolo 29 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, ed all'articolo 48, comma 2, della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9.

Preposta al trattamento dei dati è il direttore pro tempore della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione presso la sede dello stesso, in via Amba-Alagi n. 10 a Bolzano. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici, quali gli Uffici della Ripartizione Personale della Provincia, i componenti della Commissione esaminatrice nonché i direttori e le direttrici preposte alle varie strutture organizzative della Direzione Istruzione e Formazione tedesca, per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a dieci anni a decorrere dalla conclusione del procedimento.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren nach Abschluss des Verfahrens.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der [Webseite http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetlicheinfos.asp](http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetlicheinfos.asp) zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Art. 18 **Schutzbestimmungen**

1. Soweit von dieser Ausschreibung nicht eigens vorgesehen, gelten, soweit anwendbar, die Bestimmungen über die Durchführung von Wettbewerben laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung, die in den Prämissen angeführten Bestimmungen und die im geltenden GSKV und LKV für die Schulführungskräfte enthalten Bestimmungen.

Prozesso decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Art. 18 **Norme di salvaguardia**

1. Per quanto non previsto dal presente bando, valgono, in quanto applicabili, le disposizioni sullo svolgimento dei concorsi contenute nel decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e succ. mod., nelle disposizioni citate in premessa e nel vigente C.C.N.L. del personale con qualifica dirigenziale scolastica.

Bewertungstabelle

Die Punktezahl wird in **100/100** ausgedrückt und wird für die Titel, die in den folgenden Gruppen zusammengefasst sind, zuerkannt:

- A) Kulturelle Titel: Höchstpunktezah **35/35**
- B) Dienst- und Berufstitel: Höchstpunktezah **65/65**

A) Kulturelle Titel
(Höchstpunktezah 35)

- 1. für jeden weiteren Hochschulabschluss mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt.
- 2. für jedes Forschungsdoktorat mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch didaktischem Inhalt.
- 3. für jede weitere Lehrbefähigung aufgrund eines eigenen Ausbildungsweges und/oder einer eigenen Lehrbefähigungsprüfung.
- 4. für jeden Master mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch didaktischem Inhalt, der an italienischen oder ausländischen Universitäten erlangt wurde, mit einer Mindestdauer von 1 Jahr (60 ECTS) und Abschlussprüfung
- 5. für den Spezialisierungstitel für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011
- 6. für den universitären Aufbau- und Weiterbildungskurs im Bereich des Sachfachunterrichts nach der CLIL-Methode (mindestens 20 ECTS)
- 7. für den Master der I. oder der II. Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Schulführungskraft und mit Bezug zu den von der Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Fächern (mindestens 60 ECTS)
- 8. für den Master der I. oder der II. Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung (mindestens 60 ECTS)
- 9. für jedes Sprachzertifikat in Französisch, Englisch, Spanisch ausgestellt von offiziell akkreditierten Institutionen unter Berücksichtigung der Niveaustufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (es wird nur ein Zertifikat pro Sprache gewertet)
- B1:
- B2:
- C1:
- C2:

Tabella di valutazione dei titoli

I punteggi, rapportati a **100/100**, sono attribuiti ai titoli raggruppati nelle seguenti categorie:

- A) Titoli culturali: punteggio massimo **35/35**
- B) Titoli di servizio e professionali: punteggio massimo **65/65**

A) Titoli culturali
(fino ad un massimo di punti 35)

- 1. ogni ulteriore laurea con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico 2,50
- 2. ogni dottorato di ricerca con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico 2,50
- 3. ogni ulteriore abilitazione all'insegnamento conseguita in seguito a percorso abilitante o in seguito a esame abilitante 2,50
- 4. altri master con specifico riferimento all'ambito scolastico o a contenuto didattico-pedagogico conseguiti presso università in Italia o all'estero, di durata almeno annuale (60 CFU) e con esame conclusivo 2,50
- 5. specializzazione per il sostegno, ai sensi dell'art. 13 del DM n. 249/2010 e del DM 30/09/2011 2,50
- 6. corso universitario di perfezionamento e aggiornamento sulla metodologia CLIL (minimo 20 CFU) 2,50
- 7. master di I o II livello inerente il profilo professionale specifico del dirigente scolastico con riferimento alle materie indicate nel bando di concorso (minimo 60 CFU) 2,50
- 8. master di I o II livello inerente il profilo professionale specifico del dirigente pubblico (minimo 60 CFU) 1,50
- 9. certificazione linguistica secondo il quadro comune europeo di riferimento in francese, inglese e/o spagnolo rilasciata da un ente accreditato (si valuta una sola certificazione per lingua)
- livello B1 1,00
- livello B2 1,50
- livello C1 2,00
- livello C2 2,50

10. für die European Computer Driving Licence (ECDL)	10. European Computer Driving Licence (ECDL)	1,00
11. für jede Zusatzausbildung im Bereich der Leitung von Betrieben und Organisationen im öffentlichen und privaten Bereich über mindestens 70 Stunden und mit Abschlusszertifikat (pro Ausbildung wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte).	11. formazione aggiuntiva in materia di direzione di aziende o organizzazioni pubbliche o private della durata di almeno 70 ore e con rilascio di certificazione conclusiva (per ogni formazione viene attribuito 1 punto per un massimo di 2 punti)	1,00
12. für jede Zusatzausbildung im methodisch-didaktischen Bereich mit mindestens 70 Stunden und Abschlusszertifikat für den Sachfachunterricht nach der CLIL-Methodik, für den Unterricht nach reformpädagogischen Ansätzen, für Montessori, die Schulbibliothek und für Tutoren (pro Ausbildung werden 2 Punkte vergeben und max. 4 Punkte).	12. formazione aggiuntiva della durata di almeno 70 ore e rilascio di certificazione conclusiva in relazione a: metodologia CLIL, didattica secondo l'approccio della pedagogia della riforma, metodo Montessori, gestione della biblioteca scolastica, funzione di tutor (per ogni formazione vengono attribuiti 2 punti per un massimo di 4 punti)	2,00
13. für jede Zusatzausbildung im Bereich Coaching und Supervision, die zur Eintragung in das Berufsalbum berechtigt (pro Ausbildung werden 2 Punkte vergeben und max. 4 Punkte).	13. formazione aggiuntiva in relazione a coaching e supervisione che dia diritto all'iscrizione al relativo albo professionale (per ogni formazione vengono attribuiti 2 punti per un massimo di 4 punti)	2,00
14. für die Teilnahme als Assistent an den Programmen Comenius, Grundtvig oder ähnlichen Programmen im Rahmen von Erasmus+ und/oder eines Lektorats für Italienisch im Ausland (pro Teilnahme wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte)	14. partecipazione ad assistentato Comenius, Grundtvig o altri simili in Erasmus+ e/o dottorato di italiano all'estero (per ogni partecipazione viene attribuito 1 punto per un massimo di 2 punti)	1,00

B) Dienst- und Berufstitel

(Höchstpunktezahl 65)

1. für jedes Dienstjahr als beauftragter Direktor oder Inspektor oder beauftragte Direktorin oder Inspektorin und beauftragter Vizedirektor oder beauftragte Vizedirektorin in einer Schule jeder Ordnung und jeden Grades, falls diese Funktion für mehr als 180 Tage in Abwesenheit des Amtsinhabers bzw. der Amtsinhaberin ausgeführt wurde, oder als Direktorstellvertreter oder -stellvertreterin einer Schule, die in Amtsführung vergeben wurde (es werden insgesamt höchstens 12 Dienstjahre bewertet)
2. für jedes Dienstjahr als Direktorstellvertreter oder Direktorstellvertreterin (es werden insgesamt höchstens 12 Dienstjahre gewertet)
3. für jedes Dienstjahr als Schulstellenleiter bzw. Schulstellenleiterin oder Außenstellenleiter bzw. Außenstellenleiterin (es werden insgesamt höchstens 24 Dienstjahre gewertet)
4. für jedes Dienstjahr als Mitarbeiter des Direktors oder der Direktorin (es werden insgesamt höchstens 18 Dienstjahre gewertet)
5. für jedes Dienstjahr als Koordinator oder Koordinatorin für das Schulprogramm (es werden insgesamt höchstens 6 Dienstjahre gewertet)
6. für jedes Dienstjahr in Abkommandierung/ Teilabkommandierung oder für Projektfreistellung an die Bildungsdirektion oder einen Schulverbund im Bereich

B) Titoli di servizio e professionali

(fino ad un massimo di punti 65)

- | | |
|--|------|
| 1. per ogni anno di servizio prestato quale preside o ispettore/ispettrice incaricato/a oppure vicedirettore o vicedirettrice incaricato/a in scuole di qualsiasi ordine e grado, qualora tale funzione sia stata svolta per più di 180 giorni in assenza del/la titolare, oppure collaboratore vicario o collaboratrice vicaria in istituzione scolastica data in reggenza (si valutano al massimo 12 anni di servizio) | 4,00 |
| 2. per ogni anno di servizio prestato come collaboratore vicario o collaboratrice vicaria (si valutano al massimo 12 anni di servizio) | 2,00 |
| 3. per ogni anno di servizio prestato come coordinatore o coordinatrice di plesso o di sezione staccata (si valutano al massimo 24 anni di servizio) | 1,00 |
| 4. per ogni anno di servizio prestato come collaboratore o collaboratrice del/la dirigente scolastico/a (si valutano al massimo 18 anni di servizio) | 0,60 |
| 5. per ogni anno di svolgimento di funzioni obiettive (si valutano al massimo 6 anni di servizio) | 0,60 |
| 6. per ogni anno di servizio in comando anche non a tempo pieno presso la Direzione Istruzione e for- | 0,60 |

Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt höchstens 18 Dienstjahre)	mazione oppure presso una rete di scuole per funzioni in ambito di sviluppo scolastico e didattico (si valutano al massimo 18 anni di servizio)	
7. für jedes Dienstjahr in Abkommandierung an eine Universität als Praktikumsverantwortliche oder als Praktikumsverantwortlicher (es werden insgesamt höchstens 5 Dienstjahre gewertet)	7. per ogni anno di servizio in comando presso un'Università quale responsabile di tirocinio (si valutano al massimo 5 anni di servizio)	0,60
8. für jedes Jahr als Vertreter oder Vertreterin der Lehrerschaft im Schulrat, im Landesschulrat, im Obersten Schulrat, im Dienstbewertungskomitee (es werden insgesamt höchstens 8 Jahre gewertet)	8. per ogni anno quale rappresentante della componente docente nel Consiglio di circolo o di istituto, nel Consiglio scolastico provinciale, nel Consiglio superiore della pubblica istruzione, nel Comitato di valutazione (si valutano al massimo 8 anni)	0,30
9. für jedes Dienstjahr als Tutor oder Tutorin für Praktika im Rahmen der Studiengänge zur Erlangung der Lehrbefähigung oder Spezialisierung von Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschule, in der Berufseingangsphase, im Berufsbildungs- und Probejahr sowie im Lehramtsstudium (es werden insgesamt höchstens 8 Dienstjahre gewertet)	9. per ogni anno di servizio quale tutor di tirocinio nell'ambito di corsi volti al conseguimento dell'abilitazione, oppure corsi di specializzazione per docenti della scuola primaria e secondaria di I e II grado, oppure tutor del periodo di introduzione alla professione, del periodo di formazione e prova, del "Lehramtsstudium" (si valutano al massimo 8 anni di servizio)	0,60
10. Für jedes Jahr als Leiter oder Leiterin von Arbeits- und Kerngruppen auf Landes- und Bezirksebene; für die Leitung von spezifischen Projekten im Bereich der Unterrichtsentwicklung auf Schulebene z.B. Montessori, Sprachprojekte, Dalton, Begabtenförderung, Erasmusprojekte ohne Freistellung (es werden pro Projekt höchstens 2,00 Punkte vergeben)	10. per ogni anno, prestato senza esonero dal servizio, quale responsabile di gruppi di lavoro o gruppi chiave a livello provinciale o distrettuale; quale direttrice o direttore di progetti specifici in ambito didattico a livello di scuola (es. Montessori, progetti di lingua, Dalton, promozione eccellenze, Erasmus) (per ogni progetto vengono attribuiti al massimo 2,00 punti)	0,20
11. für die Mitarbeit bei der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien oder die Erarbeitung von Unterrichtsmaterialien auf Landesebene ohne Freistellung (es werden pro abgeschlossenem Projekt insgesamt höchstens 3,00 Punkte vergeben)	11. per ogni collaborazione, prestata senza esonero dal servizio, alla stesura delle indicazioni provinciali per i curricula o alla produzione di materiali didattici a livello provinciale (per ogni progetto concluso vengono attribuiti al massimo 3,00 punti)	1,50
12. für jeden Lehrauftrag mit Vergütung über mindestens ein Semester an Universitäten im Bereich Didaktik, Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt höchstens 6 Verträge gewertet)	12. per ogni contratto di docenza remunerata di durata almeno semestrale nell'area della didattica, dello sviluppo dell'insegnamento scolastico presso Università riconosciute (si valutano al massimo 6 contratti)	1,00
13. für jedes Jahr als Beauftragter oder Beauftragte für Sicherheit und Arbeitsschutz (es werden insgesamt höchstens 5 Jahre gewertet)	13. per ogni anno di svolgimento dell'incarico di responsabile del servizio di prevenzione e protezione (si valutano al massimo 5 anni)	0,20
Es werden jene Dienste gewertet, die im Ausmaß von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr effektiv geleistet wurden, sowie jene, die in jeder Hinsicht als Schuldienst zählen.	I servizi scolastici sono valutabili se effettivamente prestati per almeno 180 giorni per ciascun anno scolastico; sono valutabili altresì quelli validi a tutti gli effetti come servizio d'istituto.	
Die von der Bewertungstabelle vorgesehenen Punkte können im Rahmen des Höchstausmaßes kumuliert werden, wobei ein und derselbe Titel nur einmal gewertet werden kann.	I punteggi previsti dalla presente tabella sono cumulabili tra di loro fino al limite massimo; lo stesso titolo è valutabile una volta sola.	
Die Aufträge müssen im Vorhinein formell erteilt und effektiv ausgeführt worden sein.	Gli incarichi devono essere stati preventivamente conferiti con atto formale ed effettivamente prestati.	

2. Zulassungstitel – Muttersprache: Es muss die Muttersprache angegeben werden, andernfalls erfolgt der Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren.
Die Angabe der Muttersprache gilt als **Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde gemäß Artikel 47 desselben D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.** Für die Gültigkeit dieser Erklärungen muss diesem Gesuch eine nicht beglaubigte Kopie der Identitätskarte beigelegt werden.

Muttersprache:

Nur für Bewerber/-innen **ladinischer** Muttersprache:

Das Reifediplom bzw. Diplom der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule in deutscher oder ladinischer Sprache, erworben am ____/____/____ an

3. Zulassungstitel – Studientitel:

Hochschulabschluss (alte Studienordnung, DL): (Bezeichnung).....

Mastergrad (Laurea specialistica L/S oder Laurea magistrale LM): (Klasse) (Bezeichnung)

Akademisches Diplom der zweiten Ebene einer Hochschule für Kunst, Musik oder Tanz oder akademisches Diplom nach der alten Studienordnung (in Verbindung mit dem Abschlussdiplom der Oberschule):

(Klasse)(Bezeichnung)

erworben am ____/____/____ verliehen von

in Verbindung mit dem Reifediplom bzw. Diplom der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule, erworben am ____/____/____

an

Anerkennung des im Ausland erworbenen Studientitels in Italien als:

erhalten am ____/____/____ ausgestellt von

Angaben zur Maßnahme für die Anerkennung des Titels:

Ansuchen um Anerkennung des im Ausland erworbenen Studientitels in Italien als:

.....

eingereicht am ____/____/____ bei

3. Zulassungstitel – Lehrbefähigung:

(Diese Erklärung ist nur von Lehrpersonen an den deutschsprachigen Berufsschulen oder gleichgestellten Schulen auszufüllen oder von den Bewerberinnen und Bewerbern, die vom Dienst als Lehrperson an den deutschsprachigen Schulen ausgetreten sind)

Lehrbefähigung für einen Stellenplan der Grundschule oder eine Wettbewerbsklasse an Mittel- oder Oberschulen: (Stellenplan oder

Nummer und Bezeichnung der Wettbewerbsklasse angeben.)

erworben am ____/____/____ verliehen von

4. Zusätzliche Voraussetzungen – Zweisprachigkeitsnachweis:

Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache:

gemäß DPR 26/07/1976, Nr. 752, in geltender Fassung, bezogen auf das Doktorat erworben am ____/____/____ oder
 einer gleichgestellten Bescheinigung gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, bezogen auf das Doktorat, erhalten am ____/____/____, ausgestellt von:

Nicht im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR 26/07/1976, Nr. 752, in geltender Fassung, bezogen auf das Doktorat oder einer gleichgestellten Bescheinigung gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, bezogen auf das Doktorat.

<p>5. Weitere Erklärungen: Der/Die Unterfertigte erklärt:</p>
<p><input type="checkbox"/> italienische/r Staatsbürger/in zu sein oder <input type="checkbox"/> Staatsbürger/in dieses Mitgliedstaates der Europäischen Union zu sein:</p>
<p><input type="checkbox"/> in die Wählerlisten der Gemeindeeingetragen zu sein, oder <input type="checkbox"/> aus folgenden Gründen nicht in die Wählerliste der Gemeinde eingetragen zu sein: , oder <input type="checkbox"/> aus folgenden Gründen aus den Wählerlisten der Gemeinde gestrichen worden zu sein:</p>
<p><input type="checkbox"/> im Besitz der körperlichen Eignung zur Teilnahme am Wettbewerb und zur Ausübung der Aufgaben einer Schulführungskraft zu sein;</p>
<p><input type="checkbox"/> nicht strafrechtlich mit rechtskräftigem Urteil für Verbrechen, welche ein Hindernis für die Aufnahme in den Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung darstellen, verurteilt worden zu sein oder dass kein Straf- oder Verwaltungsverfahren wegen der Anwendung von Sicherheits- oder Präventivmaßnahmen anhängig ist und dass keine früheren strafrechtlichen Verurteilungen gemäß Artikel 3 des DPR vom 14. November 2002, Nr. 313, in das Strafregister eingetragen sind.</p> <p>Ist dies nicht der Fall, müssen die Verurteilungen, die anhängigen Verfahren und etwaige Vorstrafen unter Angabe des Datums der Maßnahme und der Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat, oder der Behörde, bei der ein etwaiges Strafverfahren anhängig ist, angegeben werden.</p>
<p><input type="checkbox"/> nicht wegen andauernder, unzureichender Arbeitsleistung vom öffentlichen Dienst abgesetzt oder enthoben worden zu sein oder nicht für verfallen erklärt worden zu sein, weil die Ernennung oder Aufnahme aufgrund gefälschter oder mit nicht heilbaren Mängeln behafteten Unterlagen erlangt wurde oder nicht gemäß den geltenden gesetzlichen oder kollektivvertraglichen Bestimmungen entlassen worden zu sein,</p> <p><input type="checkbox"/> den Grund für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses angeben:</p> <p><input type="checkbox"/> sich in keiner Situation laut Artikel 497 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. April 1994, Nr. 297, zu befinden (während eines Zeitraums von zwei Jahren ab dem Zeitpunkt der Verhängung der Suspendierung vom Unterricht von einem bis drei Monaten oder während eines Zeitraums von drei Jahren, wenn die Suspendierung drei Monate überschreitet, können Lehrpersonen nicht an Auswahlverfahren für Schulführungskräfte teilnehmen),</p>

<p>Der/Die Unterfertigte erklärt:</p>
<p><input type="checkbox"/> ein/e Bewerber/in mit einer gemäß Artikel 4 Absatz 1 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, festgestellten Behinderung oder einer gemäß dem Gesetz vom 8. Oktober 2010, Nr. 170, festgestellten spezifischen Lernstörung zu sein und folgende Hilfsmittel zu benötigen: </p> <p>sowie folgende zusätzliche Zeit für die Abwicklung der Prüfungsarbeiten zu benötigen:, welche aus einer folgenden, von einer zuständigen öffentlichen Gesundheitsbehörde ausgestellten Bestätigung hervorgehen: , ausgestellt am ___/___/___ (Die Bestätigung ist beizulegen)</p>

Der/Die Unterfertigte erklärt:

(Im Sinne des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, ersetzen die abgegebenen Erklärungen eine Bescheinigung.)

Im Falle von Punktegleichheit Anrecht auf Vorrang zu haben, da folgende Bedingungen vorliegen:

- A** Träger/in von Tapferkeitsmedaillen und zivilen Tapferkeitsmedaillen („medaglia al valore militare e al valor civile“), der/die aus dem Dienst ausgeschieden ist,
- B** Invalide oder Versehrte/r des öffentlichen oder privaten Dienstes,
- C** Waise der Gefallenen und Kind von Versehrten, Behinderten und dauerhaft Arbeitsunfähigen, die im öffentlichen und privaten Sektor tätig waren, einschließlich der Kinder von Angehörigen der Gesundheitsberufe, Sozialarbeitern und sozialmedizinischen Fachkräften, die an den Folgen der SarsCov-2-Infektion, die sie sich bei der Ausübung ihrer Tätigkeit zugezogen hatten, gestorben sind,
- D** Person, die mindestens ein Jahr lang beim Ministerium für Bildung und Verdienst lobenswerten Dienst geleistet haben, sofern sie nicht aufgrund ihres Dienstes einen anderen Vorrangstitel genießen,
- E** Anzahl unterhaltsberechtigter Kinder |_____|
- F** Zivlinvalide und -versehrte/r, die/der nicht unter die Regelung laut Buchstabe b) fällt,
- G** Freiwillige/r der Streitkräfte, welche/r am Ende des Wehrdienstes oder der Wehrdienstverpflichtung ohne Beanstandung entlassen worden ist,
- H** Athlet/in, der/die in einem Beschäftigungsverhältnis mit Sportgruppen des Militärs oder ziviler Einrichtungen des Staates stand,
- I** erfolgreiche Beendigung des Fortbildungskurses beim Amt für innovative Abläufe in den Gerichten (Artikel 50 Absatz 1quater des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114),
- J** erfolgreiche Absolvierung des Berufsbildungskurses beim Amt für innovative Abläufe in den Gerichten gemäß Artikel 37 Absatz 11 des Gesetzesdekrets vom 6. Juli 2011, Nr. 98, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 15. Juli 2011, Nr. 111, ohne jedoch dem Amt für innovative Abläufe angehört zu haben (Artikel 50 Absatz 1-quinques des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114),
- K** erfolgreiche Absolvierung des Praktikums bei den Gerichtsämtern gemäß Artikel 73 Absatz 14 des Gesetzesdekrets vom 21. Juni 2013, Nr. 69, umgewandelt durch das Gesetz vom 9. August 2013, Nr. 98,
- L** einen von ANPAL Servizi S.p.A. in Anwendung von Artikel 12 Absatz 3 des Gesetzesdekrets vom 28. Januar 2019, Nr. 4, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 28. März 2019, Nr. 26, erteilten Auftrag innezuhaben oder gehabt zu haben,

Angaben zum Dokument, mit welchem ein Vorrangstitel gewährt wurde (mit Ausnahme der Vorrangstitel „D“ und „E“)

Körperschaft: Datum und Nummer des Aktes

ERKLÄRUNG ÜBER DIE BEWERTBAREN TITEL

Anzuführen sind die bewertbaren Titel, welche der/die Bewerber/-in rechtzeitig vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Teilnahmegesuche besitzt. Es werden jene Dienste gewertet, die im Ausmaß von wenigstens 180 Tagen pro Schuljahr effektiv geleistet wurden, sowie jene, die in jeder Hinsicht als Schuldienst zählen.

Die von der Bewertungstabelle vorgesehenen Punkte können im Rahmen des Höchstausmaßes kumuliert werden, wobei ein und derselbe Titel nur ein Mal gewertet werden kann.

Die Aufträge müssen im Vorhinein formell erteilt und effektiv ausgeführt worden sein.

Der/Die Unterfertigte erklärt, innerhalb der Frist für die Einreichung der Teilnahmegesuche folgende bewertbare Titel zu besitzen:

A) KULTURELLE TITEL – es werden maximal 35 Punkte vergeben

1. Weitere Hochschulabschlüsse mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am ____/____/____ an

Bezeichnung
erworben am ____/____/____ an

2. Forschungsdoktorat mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am ____/____/____ an

3. Weitere Lehrbefähigungen aufgrund eines eigenen Ausbildungsweges und/oder einer eigenen Lehrbefähigungsprüfung Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am ____/____/____ an

4. Master mit spezifischem Bezug zur Schule oder pädagogisch-didaktischem Inhalt, der an italienischen oder ausländischen Universitäten erlangt wurde, mit einer Mindestdauer von einem Jahr (60 ECTS) und Abschlussprüfung Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am ____/____/____ an

5. Spezialisierungstitel für die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen gemäß Artikel 13 des MD Nr. 249/2010 und MD vom 30.09.2011 Anzahl Titel:

Bezeichnung
erworben am ____/____/____ an

6. Universitärer Aufbau- und Weiterbildungskurs im Bereich des Sachfachunterrichts nach der CLIL-Methode (mind. 20 ECTS) Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

7. Master der I. oder der II. Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Schulführungskraft und mit Bezug zu den von der Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Fächern (mindestens 60 ECTS) Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

8. Master der I. oder der II. Ebene mit spezifischem Bezug zum Berufsbild der Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung (mindestens 60 ECTS) Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

9. Sprachzertifikat in Französisch, Englisch, Spanisch, ausgestellt von offiziell akkreditierten Institutionen unter Berücksichtigung der Niveaustufen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (es wird nur ein Zertifikat pro Sprache gewertet) Anzahl Titel:

Bezeichnung Niveau (B1 B2 C1 C2):

erworben am ___/___/_____ an

Bezeichnung Niveau (B1 B2 C1 C2):

erworben am ___/___/_____ an

Bezeichnung Niveau (B1 B2 C1 C2):

erworben am ___/___/_____ an

10. European Computer Driving Licence (ECDL)

erworben am ___/___/_____ an

11. Zusatzausbildung im Bereich der Leitung von Betrieben und Organisationen im öffentlichen und privaten Bereich über mindestens 70 Stunden und mit Abschlusszertifikat (pro Ausbildung wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte) Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

12. Zusatzausbildung im methodisch-didaktischen Bereich mit mindestens 70 Stunden und Abschlusszertifikat für den Sachfachunterricht nach der CLIL-Methodik, für den Unterricht nach reformpädagogischen Ansätzen, für Montessori, die Schulbibliothek und für Tutoren (pro Ausbildung werden 2 Punkt vergeben und max. 4 Punkte)

Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

13. Zusatzausbildung im Bereich Coaching und Supervision, die zur Eintragung in das Berufsalbum berechtigt (pro Ausbildung werden 2 Punkte vergeben und max. 4 Punkte)

Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

14. Teilnahme als Assistent/-in an den Programmen Comenius, Grundtvig oder ähnlichen Programmen im Rahmen von Erasmus+ und/oder eines Lektorats für Italienisch im Ausland (pro Teilnahme wird 1 Punkt vergeben und max. 2 Punkte)

Anzahl Titel:

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

Bezeichnung

erworben am ___/___/_____ an

B) DIENST- UND BERUFSTITEL – es werden maximal 65 Punkte vergeben

1. Dienstjahre als beauftragter Direktor oder Inspektor oder beauftragte Direktorin oder Inspektorin und beauftragter Vizedirektor oder beauftragte Vizedirektorin in einer Schule jeder Ordnung und jeden Grades, falls diese Funktion für mehr als 180 Tage in Abwesenheit des Amtsinhabers bzw. der Amtsinhaberin ausgeführt wurde, oder als Direktorstellvertreter oder -stellvertreterin einer Schule, die in Amtsführung vergeben wurde (es werden insgesamt höchstens 12 Dienstjahre bewertet)

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

2. Dienstjahre als Direktorstellvertreter oder Direktorstellvertreterin (es werden insgesamt höchstens 12 Dienstjahre gewertet)

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

Schuljahr an

3. Dienstjahre als Schulstellenleiter bzw. Schulstellenleiterin oder Außenstellenleiter bzw. Außenstellenleiterin (es werden insgesamt höchstens 24 Dienstjahre gewertet)

Schuljahr an

4. Dienstjahre als Mitarbeiter des Direktors oder der Direktorin (es werden insgesamt höchstens 18 Dienstjahre gewertet)

Schuljahr an

5. Dienstjahre als Koordinator oder Koordinatorin für das Schulprogramm (es werden insgesamt höchstens 6 Dienstjahre gewertet)

Schuljahr an

6. Dienstjahre in Abkommandierung/Teilabkommandierung oder für Projektfreistellung an die Bildungsdirektion oder einen Schulverbund im Bereich Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt höchstens 18 Dienstjahre gewertet)

Schuljahr an

7. Dienstjahre in Abkommandierung an eine Universität als Praktikumsverantwortliche oder als Praktikumsverantwortlicher (es werden insgesamt höchstens 5 Dienstjahre gewertet)

Schuljahr an

8. Jahre als Vertreter oder Vertreterin der Lehrerschaft im Schulrat, im Landesschulrat, im Obersten Schulrat, im Dienstbewertungskomitee (es werden insgesamt höchstens 8 Jahre gewertet)

Schuljahr an

9. Dienstjahre als Tutor oder Tutorin für Praktika im Rahmen der Studiengänge zur Erlangung der Lehrbefähigung oder Spezialisierung von Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschule, in der Berufseingangsphase, im Berufsbildungs- und Probejahr sowie im Lehramtsstudium (es werden insgesamt höchstens 8 Dienstjahre gewertet)

Schuljahr an

10. Jahre als Leiter oder Leiterin von Arbeits- und Kerngruppen auf Landes- und Bezirksebene; für die Leitung von spezifischen Projekten im Bereich der Unterrichtsentwicklung auf Schulebene z.B. Montessori, Sprachprojekte, Dalton, Begabtenförderung, Erasmusprojekte ohne Freistellung (es werden pro Projekt höchstens 2,00 Punkte vergeben)

Schuljahr an

11. Mitarbeit bei der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien oder die Erarbeitung von Unterrichtsmaterialien auf Landesebene ohne Freistellung (es werden pro abgeschlossenem Projekt höchstens 3,00 Punkte vergeben)

Projekt:

.....

Schuljahr an

Projekt:

.....

Schuljahr an

12. Lehraufträge mit Vergütung über mindestens ein Semester an Universitäten im Bereich Didaktik, Schul- und Unterrichtsentwicklung (es werden insgesamt höchstens 6 Verträge gewertet)

Vertrag:

Schuljahr an

13. Jahre als Beauftragter oder Beauftragte für Sicherheit und Arbeitsschutz (es werden insgesamt höchstens 5 Jahre gewertet)

Schuljahr an

Nicht beglaubigte Fotokopie des Ausweises:

- Zum Zwecke der Gültigkeit der abgegebenen Erklärungen, die den Wert der Selbsterklärungen im Sinne des Artikel 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben, **legt der/die Unterfertigte eine nichtbeglaubigte Fotokopie des Ausweises bei.**

Digitales Domizil physischer Personen (gemäß Art. 47 ZGB, Art. 3bis Absatz 4-quinquies des Legislativdekrets Nr. 82/2005)

Der/Die Bewerber/in erwählt das digitale Domizil bei der im gegenständlichen Ansuchen angegebenen E-Mail-Adresse/PEC-Adresse für den Erhalt aller Zustellungen und Mitteilungen der Abteilung 16 Bildungsverwaltung im Zusammenhang mit dem Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen. Der/Die Bewerber/in erklärt außerdem, das digitale Domizil während der gesamten Dauer dieses Verfahrens aufrecht zu halten, eventuelle Änderungen mitzuteilen und darüber in Kenntnis zu sein, dass Beanstandungen bezüglich des nicht erfolgten bzw. verzögerten Empfangs der Mitteilungen und Zustellungen nicht möglich sind, sofern das gewählte digitale Domizil nicht einer PEC-Adresse entspricht.

Mitteilung gemäß Datenschutzbestimmung (Datenschutz- Grundverordnung 2016/679/EU)

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragter (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: [rpd_dsb@pec.prov.bz.it](mailto: rpd_dsb@pec.prov.bz.it).

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, und von Artikel 48 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, angegeben wurden.

Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore der Abteilung Bildungsverwaltung mit Dienstsitz in der Amba-Alagi-Straße 10 in Bozen. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Liechtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren nach Abschluss des Verfahrens.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang - diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist - eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

die Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß der europäischen Verordnung (EU) Nr. 2016/679 gelesen zu haben.

Datum ____/____/____

Unterschrift _____

(muss nicht beglaubigt werden)



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

FALKENSTEINER SIGRUN

05/11/2024

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

05/11/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 45 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Sigrun Falkensteiner
codice fiscale: TINIT-FLKSRN75L71B220D
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00F79B06
data scadenza certificato: 02/03/2026 00.00.00

Am 05/11/2024 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 45 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stephan Tschigg
codice fiscale: TINIT-TSCSPH72A07A952D
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 0110515D
data scadenza certificato: 20/05/2026 00.00.00

Copia prodotta in data 05/11/2024

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/11/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma